

كرتون أوبين إبين عند نظرية أوستين وسيرلي
(دراسة تحليلية تداولية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
إعداد :

قاعة السعادة

رقم القيد: ١١٣١٠٠٩٠

المشرف :

الدكتور الحاج سوتامان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٥

رسالة اقرار

أفيدكم علما بأني الطلبة :

الاسم : قانعة السعادة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٩٠

موضوع البحث: كرتون أوبين إيبين عند نظرية أوستين وسيرلي (دراسة تحليلية التداولية)
 حضرته وكتبته بنفسه ومزادته من إبداء غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من
 تأليف وتبين أنه فعلا من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو
 مسؤولية قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
 الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٥ يوليو ٢٠١٥م

الباحثة

قانعة السعادة

رقم القيد: ١١٣١٠٠٩٠

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير المشرف

إنّ هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : قانعة السعادة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٩٠:

العنوان : كرتون أويين إيين عند نظرية أوستين وسيرلي (دراسة تحليلية
التداولية)

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل
المطلوب لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية
العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها للعام الدراسي ٢٠١٥ م.

تحريرا بمالانج، ٥ يوليو ٢٠١٥ م

المشرف

الدكتور الحاج سوتامان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : قانعة السعادة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٩٠

العنوان : كرتون أويين إين عند نظرية أوستين وسيرلي

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها

لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريراً بمالانج، ٥ يوليو ٢٠١٥ م

١- الدكتور أحمد مزكي، الماجستير

٢- الدكتور ولدانا وار كاديناتا، الماجستير

٣- الدكتور الحاج سوتامان، الماجستير

المعرف

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة إستعادة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تسلم عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة

الاسم : قاعة السعادة

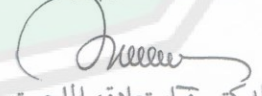
رقم القيد : ١١٣١٠٠٩٠

العنوان : كرتون أويين إين عند نظرية أوستين وسيرلي (دراسة تحليلية التداولية)

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقريرا بمالانج، يوليو ٢٠١٥م

عميدة كلية العلوم الإنسانية


الدكتورة إستعادة، الماجستير

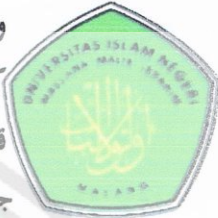
رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلم قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة

الاسم : قانعة السعادة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٩٠:

العنوان : كرتون أويين إين عند نظرية أوستين وسيرلي (دراسة تحليلية

التداولية)

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) لكلية العلوم

الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تقريراً بمالانج، ٥ يوليو ٢٠١٥ م

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

محمد فيصل ، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

الاستهلال

﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ إِنَّهُ ﴿١٨﴾
 إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿١٧﴾

(القيامة ١٧-١٨)

Sesungguhnya atas tanggungan kamilah mengumpulkannya (di dadamu) dan " (membuatmu pandai) membacanya. apabila Kami telah selesai membacaknya Maka ikutilah ."bacaannya itu



الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي من فؤادي لهم:

لوالدي المحبوب شافعي ووالدتي المحبوبة صوناعية الدين يربّاني بكل الجهد والإجتهد

ولأخين كمال الدين وعزّالدين

لأخت الجميلة لؤلؤ المكنونة

ولتوأمتي العزيزة صابرة السلامة



كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

حمداً وشكراً لله، الله نور السموات والأرض مثل نوره كمشكاة فيها مصباح وهو الذي أعطاه نعمه ورحمه على عبده.

صلاة وسلاماً على رسول الله. اللهم صل وسلم وبارك على سيدنا محمد الفاتح لما أغلق والخاتم لما سبق والناصر الحق بالحق والهادي إلى صراطك المستقيم صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه حق قدره ومقداره العظيم.

قد تمت الباحثة هذا البحث العلمي بكل جهد والاجتهاد بكثير من الأوقات والأفكار. وطبعاً في اكمال هذا البحث لم يكن كاملاً إلا بفضل الله وبعون الله وبمساعدة جميع الأشخاص. فلذا، أرادت الباحثة أن تقدم الشكر والتقدير على:

١. فضيلة رئيس الجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البروفيسور الدكتور موجيا راهرجو.

٢. فضيلة عميدة الكلية العلوم الإنسانية الدكتوراة إستعاذة الماجستير

٣. فضيلة رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الأستاذ محمد فيصل الماجستير

٤. فضيلة الأستاذ الدكتور سوتامان الماجستير وهو مشرف في كتابة هذا البحث الجامعي على توجيهاته وإرشاداته.

٥. جميع الأساتذ والأساتذات والأصدقاء الأحباء في الكلية العلوم الإنسانية خصوصاً في قسم اللغة العربية وأدبها

٦. جزيلة الشكر لجميع العائلة في المعهد الإتحاد جونج فاسير ودونج دماك

٧. جزيلة الشكر لجميع العائلة في المعهد نور العلوم باليتار

٨. جزيلة الشكر لجميع الأصدقاء الأحباء : حسنية زلفى، أميرة المغفرة، بديعة اللائحة، صلحة

الموافقة، أولية رزقي رحموتي، نور الحافظة، أحمد إحسان الدين، مولى منحة الفريدا، فطريا نور

المطهرة، جرية حسنية الصالحة، وحي تيجا مليا، مونييف، أستاذ إمام نواوي، أستاذ عرفان، عبد المنان كورنياوان، إمام وحيدى، مهاررة، مؤلنة السعادة، أنوار شداد، إيكبا خير النداء، توطىء مزيدة الرحمة، إيدا رحمة، ساتريا فطري، رحمى، فوتري، عروة الوسقى، ربيعة، وأخواتها.
 ٩. ولمن لم ذكر اسمه واحدا فواحدا.

جزاهم الله خير الجزاء على حسن مساعدتهم وأعمالهم ومقاصدهم. عسى الله يجعل هذا البحث نافعا، أمين.

الكاتبة



المستخلص

السعادة، قاعة. ٢٠١٥. كرتون أوبين إيبين عند نظرية أوستين وسيرلي (دراسة تحليلية تداولية)، البحث الجامعي، كلية العلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وأدها بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
المشرف: الدكتور سوتامان، الماجستير
الكلمات الأساسية: أوستين Austin، سيرلي Searle، كرتون أوبين إيبين

في اتصال اليومية، بين المتكلم والمخاطب، وجدت الأخطاء الكثيرة في التفهم و التفسّر المعنى والمقصود من اللغة نفسها. وهناك إختلاف المعنى بينهم، فلذا ينبغي أن يفهم المقصود بعضهم بعضا فيرسل ما يراد إلى الآخرين. واختارت الباحثة الحوار كموضوع البحث لمعرفة الرسالة أو المقصود من مشترك الكلام المضمون في الحوار كرتون أوبين إيبين على نظرية اللغويين اللذان يهتمان في الأفعال الكلامية.

وباستخدام منهج الوصفي والبحث من البحث الكيفي، مصادر البيانات مأخوذة من كرتون أوبين إيبين في Youtube وكتب الذي يتعلق بدراسة التداولية. واستخدمت الباحثة طريقة جمع البيانات بطريقة وثائقية.

وجدت الباحثة نتائج البحث منها نظرية أوستين يتكون على الأفعال التعبيري خمسة وعشرون كلاما، الأفعال غير التعبيري ثلاثة وعشرون كلاما، قوّة الأثر ستة كلاما، الجملة الكونستيتيفية ثلاثة وعشرون كلاما، الجملة الأدائية واحد وثلاثون كلاما الذي يتكون على الفرديكنتفية ثمانية كلاما، التدريبية ثلاثة عشر كلاما، الكومسيفية ثلاثة كلاما، السلوكية كلام واحد، والتفسيرية سبعة كلاما. ونظرية سيرلي يتكون على الأفعال غير التعبيري التعبيري: الإخباريات اثنان وثلاثون كلاما، التوجيهيات ثمانية كلاما، التعبيرييات إثنا عشر كلاما، الإلزاميات أربعة كلاما، الإعلانات كلام واحد. إن نظرية أوستين تتعمق في الجملة الأدائية هي الجملة التي تشتمل عليها الأداء، أي مايقال المتكلم وهو ما يفعل وعلى العكس. وإما نظرية سيرلي تتعمق في الأحداث الكلامية غير التعبيري. إن نظرية سيرلي أعمق وأشرح من نظرية أوستين في الأحداث الكلامية غير التعبيري لأنه يوزع كل الكلمات على وظائف المتنوعة. وأوجه الإختلاف في التسمية والمصطلحة، ولكنهما متكامل بعضهم بعض.

محتويات البحث

	صفحة الغلاف
أ.....	رسالة اقرار
ب.....	تقرير المشرف
ج.....	تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي
د.....	تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية
ه.....	تقرير رئيسة قسم اللغة العربية وأدبها
و.....	الاستهلال
ز.....	الإهداء
ح.....	كلمة الشكر والتقدير
ي.....	المستخلص
ك.....	محتويات
١.....	الفصل الأول مقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٤.....	ب. أسئلة البحث
٤.....	ج. أهداف البحث
٤.....	د. فوائد البحث
٥.....	ه. تحديد البحث

٥	و. تحديد المصطلحات
٦	ز. دراسة السابقة
٩	ح. منهجية البحث
١٢	الفصل الثاني الإطار النظري
١٢	أ. التداولية ومدخلها
١٨	ب. الأفعال الكلامية
٣٠	ج. تعريف كرتون
٣٢	الفصل الثالث عرض البيانات وتحليلها
٣٣	أ. لمحة عن قصة كرتون أوبين إين
٣٥	ب. أشكال الأفعال الكلامية عند نظرية أوستين وسيرلي في كرتون أوبين إين
٥٨	ج. أوجه الشبه والاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي في كرتون أوبين إين
٦٨	الفصل الرابع الإختتام
٦٨	أ. التلخيص
٦٩	ب. الإقتراحات
٧٠	قائمة المراجع والمصادر
٧٢	الملحق

وزارة الشؤون الدينية

كلية العلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



استشارة المشرف

الإسم : قانعة السعادة

رقم القيد : ١١٣١٠٠٩٠ :

المشرف : الدكتور سوتامان، الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
1.	30 Mei 2015	ACC Proposal	
2.	04 Mei 2015	Seminar Proposal	
3.	28 Mei 2015	Konsultasi BAB I, II	
4.	12 Juni 2015	Konsultasi BAB III, IV	
5.	15 Juni 2015	Konsultasi BAB I,II, III, IV	
6.	17 Juni 2015	ACC Skripsi	

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

الفصل الأوّل

مقدمة

أ. خلفية البحث

إن الظاهرة اللغوية معروفة بأبعادها المختلفة المتداخلة. فهي المَعْلَم الأساسي المُمَيِّز للإنسان عن بقية الكائنات. وهي الوسيلة الأساسية للتفاهم والاتصال بين البشر. بالإضافة إلى ذلك هي أداة الإنسان في تسجيل خبراته المختلفة بأبعادها المكانية والزمانية.^١

أحد من وسائل الإتصال لها ادوار مهمة في حياة الإنسان هي اللغة. لأن اللغة في استعمالها اليومي، أداة يتوصلها الإنسان لاتمام عملية التواصل بينه وبين أفراد بيئته. ولا تقتصر اللغة، في الواقع، على اداء عملية التواصل إلا أن التواصل يبقى المظهر الاستعمالي الأساسي للغة. ويقتضي التواصل اللغوي نقل الدلالات والمعاني بواسطة الإشارات الصوتية.^٢

ظواهر اللغة لا تظهر عندما يتواصل بين الشخص فقط. كذلك اللغة تظهر في الصوت، تحرك البدن، الكلمات المكتوبة، وغير ذلك. لأن النشاط اللغة إما مباشرة وإما غير مباشرة، إما شفهي (كلامي) وإما مكتوبي.

اللغة هي كل ما يمكن ان يدخل في نطاق النشاط اللغويّ من الرمز الصوتي أو الكتابي أو الإشاري، إن الإنسان ان يضم النشاط اللغوي في ثقافة منطوقة أو مكتوبة معاصرة. اللغة هي الكلام، واصطلاحاً الأصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.^٣ اللغة لها معنى، الصوت الذي لا معنى لها ليس اللغة، لأن وظائف اللغة إصال الرسالة والإدراك والرأي والفكرة.^٤

^١ تحليل احمد عميره، في التحليل اللغوي (الأردن: مكتبة المنار، ١٩٨٧)، ٧.

^٢ ميشال زكريا، الألسنية "علم اللغة الحديث" (بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات)، ٤٧.

^٣ عطاء بن خليل، تيسير الوصول إلى الأصول دراسة في أصول الفقه (بيروت: دار الأمة، دون سنة)، ١١.

^٤ Abdul chaer, *linguistik umum*. (Jakarta: rineka cipta, 2007), 45.

وجود اللغة الشفهية مباشرة في المحادثة اليومية أو الحوار العادي. الشخص الذي يعمل الأعمال الكلامية فيكون المتكلم. والشريك في الكلام فيكون المخاطب. أما اللغة الكتابية الشخص الذي سيكون المتكلم هو الكاتب و المخاطب هو القارئ والنص الكتابة هو اللغة.

قد بحث العلماء عن اللغة في نظام العلم يعني علم اللغة. قال I Dewa Putu Wijana و Muhammad Rohmadi أن هناك مجالات عن علم اللغة منها علم الأصوات وعلم الصرف و علم النحو و علم الدلالة والتداولية.⁵ علم الدلالة والتداولية هي فرع من فروع علم اللغة التي تدرس المعنى. غير أن علم الدلالة يبحث المعنى داخل اللغة أو من حيث تركيبها الداخلي، أما التداولية تكشف المعنى خارج اللغة إما من ناحية المتكلم والمخاطب أو سياق الكلام. أو التداولية هي الدراسة عن المعنى المتعاقبة بسياق الكلام.⁶

في علم التداولية أبحاث كثيرة، أحدهما هو الأفعال الكلامية. الأفعال الكلامية هي الكلام له المعنى الحرفية والمعنى غير حرفية أو المعنى خارجها. في الإتصال بين المتكلم والمخاطب، وجدت الأخطاء الكثيرة في التفهم و التفسر المعنى والمقصود من اللغة نفسها. إذن، في النشاط الكلامي أو الحوار ينبغي لمشارك الكلام أن يفهم المقصود بعضهم بعضا فيرسل ما يراد إلى الآخرين. والفهم هو مسألة مهمة لأن لكل فرد فهم معين ويمكن هناك إختلاف المعنى. فلذا، اختارت الباحثة الحوار كموضوع البحث لمعرفة الرسالة أو المقصود من مشترك الكلام المضمون في الحوار على نظرية اللغويين اللذان يهتمان في الأفعال الكلامية.

في هذا البحث، تبحث الباحثة عن النظرية أوستين و سيرلي في كرتون أوبين وإبين بطريقة وصفية مقارنة لنيل أوجه الإختلاف والشبه بين أوستين وسيرلي. واختارت الباحثة أوستين وسيرلي، لأنهما من علماء الفلاسفة ولكنهما قد أعطيا أرائهما في كثير من علوم اللغة والخاص في دراسة تداولية. كان أوستين معلما لسيرلي. ولهما عملية التنمية الكثيرة، ويعبرها أوستين في كتابه عن رائدة واقعية

⁵ I Dewa Putu Wijanadan Muhammad Rohmadi, *Analisis Wacana Pragmatik* (Surakarta: Yusma Pustaka, 2011), 3.

⁶ Geoffrey Leech, *Prinsip-prinsip Pragmatik* (Jakarta: UI-Press, 1993), 8

بعنوان " *How to Do Things with Words* " (١٩٦٢) يشرح فيه عن النظرية الأفعال الكلامية التي تتعلق فيها الأفعال التعبيري والأفعال غير التعبيري و أثار من الأفعال الكلامية .و إما سيرلي هو الذي ينشأ النظرية أوستين، ومن جهة أخرى، وهو أحد من اللغويين الذين يتشككون في نظرية أوستين، ويقسم النظرية الأفعال الكلامية على خمسة أقسام من جهة المعاني والوظائف، ، وعبره في كتابه المشهور ب " *speech act: an essay in the philosophy of language* " . و على الرغم، أن أوستين وسيرلي العلاقة بين المعلم والتلميذ، ولكن هناك اختلافات بينهما.

كرتون هو احدى من وسائل التي استخدمها في البحث بدراسة التداولية. لأن كرتون فيها كثير الحوار لها عناصر اللغة يستعملها في البحث. على سبيل الظاهر، تستخدم الباحثة كرتون أويين وإيين كالموضوع البحث لتبحث عناصر التداولية التي ظهرت الحوار في كرتون أويين وإيين. لأن تلك كرتون صنعت ماليزيا المشهورة في انحاء العالم ويجب الأطفال والشباب. هذا كرتون ممتعة وليس يظهر الثقافة ماليزيا والقصة الأطفال اليومية فقط، بل لها عناصر العديدة مثل التربية، الأخلاقية والاجتماعية والثقافية وغير ذلك. وصنعت هذا كرتون يكون ان يسهل الطفل الفهم. اذن تستطيع الباحثة ان تحديد وتصنيف أشكال الكلام في ذلك كرتون. وتريد ان تعرف الباحثة المهمة والوظيفة من الكلام الى التفسير المعنى. ذكر المعنى هو عناصر المهمة في التفاعل. عندما المعنى الذي يريده المتكلم لا يتصل الى المخاطب فنجد خطأ الفهم في الأفعال الكلام. وتحدد الباحثة في هذا البحث بكرتون أويين وإيين بالموضوع "غدا العيد" الحلقة الخامسة.

قبل الباحثة، قد بحث الباحثون الطلاب بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج من مجال اللغة العربية بدراسة التداولية. بل هم يأخذ الموضوع الرواية، القصة القصيرة، الشعر، المسرحية، أو الغناء العربي. بل قصير الباحثون يأخذون الموضوع فيلم كرتون كالموضوع البحث من مجال اللغوية أو الأدبية. فاختارت الباحثة الموضوع " كرتون أويين إيين عند نظرية أوستين وسيرلي" في بحثها.

ب. أسئلة البحث

نظر الى خلفية البحث، تقدم الباحثة الأسئلة البحث فيما يلي:

١. ما أشكال الأفعال الكلامية عند أوستين وسيرلي في كرتون أوبين و إيبين؟

٢. ما أوجه الاختلاف والشبه بين أوستين وسيرلي في كرتون أوبين و إيبين؟

ج. أهداف البحث

١. لوصف معرفة أشكال الأفعال الكلامية في كرتون أوبين و إيبين

٢. لوصف معرفة أوجه الاختلاف والشبه بين أوستين وسيرلي في كرتون أوبين و إيبين

د. فوائد البحث

هذا البحث له فوائدان، نظريا وتطبيقيا يعني:

١. نظريا

فوائد النظرية من هذا البحث هي لزيادة الفهم والمعلومات العميق عموما بدراسة اللغوية من ناحية الدراسة التداولية خصوصا بالنظرية الأفعال الكلامية.

٢. تطبيقيا

أما فوائد التطبيقية من هذا البحث هي الحاصل من هذا البحث يستطيع ان يعطي معرفة الصورة إلى الباحثون المستقبل الذين يبحثون عن الدراسة التداولية. و لكي يكون هذا البحث مصدرا ومرجعا في البحوث العلمي المستقبل.

ه. تحديد البحث

في هذ البحث قامت الباحثة لحد البحث على تحليل الأفعال الكلامية عند نظرية أوستين وسيرلي في كرتون أوبين وإيبين خصوصا بالموضوع "غدا العيد" من حلقة الخامسة.

و. تحديد المصطلحات

- التداولية: فرع من فروع علم اللغة الذي يدرس ترتيب اللغة خارجيا. يعني كيفية الاستعمال اتحاد اللغة في الاتصال. فالمعنى التي تدرسها التداولية هي المعنى المترابطة بالسياق.
- الأفعال الكلامية: عند جون أوستين أن اللغة تستطيع أن تستعمل لعمل الأفعال بتمييز بين كلام الكونستيتيفية konstatif أو كلام الأدائية performatif.⁷ وأفعال الكلامية عند نظرية سيرلي الذي ينقسمها الى خمسة أقسام: الإخباريات، التوجيهات، الإلزاميات، التعبيرات، الإعلانات.
- كرتون أوبين إيبين بالموضوع "غدا العيد" من الحلقة الخامسة

ز. دراسة السابقة

لقد سبق البحث العلمي الذي يبحث عن المجال اللغة مثل المجال في هذا البحث العلمي يعني:

1. بحث جامعي بالموضوع "الأفعال الكلامية في الرواية رفيعة ممرضة الأولى في الإسلام لأحمد شوقي الفنجري (دراسة تحليلية تداولية)". ٢٠١٣. تحت الإعداد سيلفيا مجيد فهي الطالبة الشعبة اللغة العربية بكلية الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تستخدم الباحثة الطريقة الكيفية لإنتاج البيانات الوصفية من الكلمات المكتوبة. وهذا البحث العلمي نوع من الدراسة المكتبية (Library Research). بمعنى أن مصدر المعلومات منقولة من الكتب التي تتعلق بهذا البحث. وعلى ذلك تستخدم الباحثة في عملية جمع البيانات بطريقة الوثائق (Documenter Method) لأن البيانات من الكتب والمصادر المتعددة الأخر ثم جمعت وخلصت وحلت وفسرتها في عبارة واضحة محددة.

نتيجة البحث منها نظرية الأفعال الكلامية تتكون على ثمانية وثلاثون كلام. كان الأفعال غير التعبيري الذي تتضمن على الأفعال اللغوية دلت على الممارسة هي إحدى عشر كلاما، والأفعال

⁷John Austin L, *How to do Things with Words*(Oxford: Oxford University Press,1962), 5.

اللغوية دلت على الوعد هي كلامان، والأفعال اللغوية دلت على السيرة سبعة وعشرون كلاما، والأفعال اللغوية دلت على الغرض هي ثمانية كلاما.

٢. بحث جامعي بالموضوع "الحدث غير التعبيري في سورة يس" (دراسة تحليلية تداولية) ٢٠١٢. تحت الإعداد نور خالصة فهي الطالبة الشعبة اللغة العربية بكلية الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تستخدم الباحثة البحث الكيفي باستعمال المنهج الوصفي (*Descriptive Method*) هو بأنه البحث الذي يحصل على البيانات الوصفية المحققة المكتوبة والمصادر الرئيسية هي القرآن الكريم الخاص في صورة يس تحليل البيانات هي استخراج الآيات القرآنية في سورة يس التي تتضمن الأفعال غير التعبيري ثم يجتمع إلى أنواع الأفعال غير التعبيري.

أما نتائج البحث التي حصلت إليها الباحثة هي سورة يس التي وجدتها عن الأفعال غير التعبيري في سورة يس يبلغ عددها ٦١ آية تأتي:

إعلانات (*Declarative*) تتضمن ٣ آيات، والإخباريات (*Asertive/Representative*) تتضمن ١٩ آيات، والتعبيرات (*expressive*) تتضمن ٥ آيات، والتوجيهات (*directive*) تتضمن ١١ آية، والإلزاميات (*Commissive*) تتضمن ٣٣ آية.

٣. سندي، ألفا رزقي. ٢٠١١. نظرية الأحداث الكلامية في رواية حضرة المحترم لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية تداولية). البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية والثقافة. الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. المشرف: أنوار فردوسي الماجستير.

باستخدام الباحثة المنهج الكيفية لاتجاه البيانات الوصفية لمعرفة أوجه نظرية الأحداث الكلامية من ناحية الحدث التعبيري، والحدث غير التعبيري، وقوة الأثار من الكلام الشخصية

في الرواية حضرة المحترم لنجيب محفوظ التي تشتمل على حوار بين المتكلم والمخاطب. وأما طريقة جمع البيانات استخدمت الباحثة الدراسة مكتبية بطريقة الوثائق.

ووجدت الباحثة نتائج البحث منها من جهة الاتصال، إن الكلام الشخصية في الرواية حضرة المحترم لنجيب محفوظ التي تتضمن على نظرية الأحداث الكلامية تتكون على تسعة وتسعون كلام. كان الحدث غير تعبيرى من ناحية أشكاله قسمان، وهي الفعل الكلامي المباشرة والفعل الكلامي غير مباشرة. وأما من ناحية وظائفه خمسة أقسام، هي الاختيارات وتوجيهات والالتزاميات والتعبيريات والاعلانيات. وأثار من قوة الأثار من كلام الشخصية للمخاطب في هذه الرواية مثلا ارتاح وجذاب وفرح وقلق وأخزن وتخوف على تغيير فعل المخاطب باختلاف أنواع الفعل.

٤. أرنا ديوي مشرفة. ٢٠١٣. قوة الأثر في سورة النمل عن قصة نبي سليمان ومملكة بلقيس (دراسة تحليلية تداولية). البحث الجامعي. شعبة اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور الحاج سوتامان، الماجستير.

تستعمل الباحثة في هذا البحث الطريقة الكيفية لإنتاج البيانات الوصفية من الكلمات المكتوبة. وهذا البحث العلمي نوع من الدراسة المكتبية (*Library Research*). بمعنى أن مصدر البيانات والإخبار من متنوع المواد في غرفة المكتبة كالكتب أو المجالات أو الوثائق أو قصص التاريخ وغير ذلك. وعلى ذلك تستعمل الباحثة في عملية جمع البيانات بطريقة الوثائقية (*Documenter Method*) لأن الباحث وقع في مكان واحد.

نتيجة البحث هو أن الطريقة المستخدمة سيرل، في سورة النمل عن قصة سليمان، أن الكلمات التي تدل على قوة الأثر هي ثلاثة عشر جملة. ثم يذكر مباحث أنواع قوة الأثر، بينه شكر، تعقيد، تحويف، ندم، خداع، وتعجب. وغير ذلك تحليل المباحث فعل القول وفعل المتضمن في القول الذي يحصل قوة الأثر. هناك يوجد أنواع أفعال التعبير، أفعال الإثبات، أفعال التوجيهات، أفعال الوعديات، وأفعال تعبيرية، إذا في هنا لم يكن نوع فعل القول من إعلانات.

س. منهجية البحث

١. نوع البحث ومدخله

من حيث نوعه هذا البحث هو البحث الكيفي (*qualitative*) وتستخدم الباحثة بمنهج الوصفي (*descriptive*) من الكلمات المكتوبة أو من لسان شخص مبحوث. هذا البحث يصف بمدخل التداولية يعني بنظرية الأفعال الكلامية في كرتون أوبين إين، وهي طريقة من طرق التحليل الحوارات بشكل علمي منظم من أجل أشكاله يعني من ناحية نظرية أوستين في الجملة الأدائية والكونستيتيفية والأفعال التعبيري، والأفعال غير التعبيري، والقوة الأثر. ومن ناحية سيرلي بنظرية الأفعال غير التعبيري التي تتكون على خمسة أقسام وهي جملة الإعلانات، الإخباريات، التعبيرات، التوجيهات، والإلزاميات. ومن أجل أوجه الاختلاف والشبه بين نظرية أوستين وسيرلي في كرتون أوبين إين.

١. مصادر البيانات

وكانت مصادر البيانات هذا البحث تتكون على الأساسي و الثانوي:
المصدر الأساسي: المصدر الأساسي في هذا البحث مأخوذ من كرتون أوبين وإين الذي مأخوذ من شبكة الدولية "youtube"
المصادر الثانوي : فالمصدر الثانوي في هذا البحث مأخوذ من الكتب ومواقع الإنترنت والمعاجم والصحف المتعلقة بالدراسة التداولية.

٢. طريقة جمع البيانات

تأخذ الباحثة كرتون أوبين وإين من الشبكة الدولية، ويكون هذا كرتون المادة للتحليل البحث. لتكمّل البيانات تستخدم الباحثة الدراسة المكتبية لبحث عن المراجع المناسب بأهداف البحث.

أما طريقة جمع البيانات تستخدمها الباحثة تعني:

- المراقبة تعني ملاحظة المباشرة بموضوع البحث و مجال التحليل بمشاهد فيديو كرتون أو بين وإين ويلاحظ الحوارات ثم تكتب الحوار واختيار وتحليله المناسب بنوع البحث الذي استخدمه.
 - الوثائقية. تبحث عن الأحوال تتعلقها كرتون أو بين وأين في الشبكة الدولية والكتب والمراجع الذي يتعلق بهذا البحث.
- في هذا البحث تجمع البيانات بإجراء المراقبة أو الملاحظة المباشرة لأنها تأخذ من حوارات بين المتكلم والمخاطب في كرتون أو بين إين. أما خطوات جمع البيانات هي:
- أ. مشاهدة كرتون أو بين إين
 - ب. استخراج كلام الشخصية في كرتون التي تتضمن على الأفعال الكلامية
 - ج. تعيين أشكال من الأفعال الكلامية و أوجه الشبه والإختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي
 - د. تلخيص زتقسيم.
٣. طريقة تحليل البيانات

بعد أن جمعت البيانات الأساسي و الثانوي، توضّح البيانات المناسبة بأسئلة البحث. استخدمت الباحثة إجراء تحليل التداولي بنظرية الأفعال الكلامية ولكن قبل تحليل الباحثة تحدد أحوال الكلام يعني من المتكلم والمخاطب والسياق الكلام. فلذا تحليل البيانات كما يلي:

- أ. عينت كلام الشخصية من حوارات في كرتون أو بين إين التي تتضمن على الأفعال الكلامية.

ب. حللت البيانات أشكاله بناء على الأفعال الكلامية عند أوستين منها الأفعال التعبيري، الأفعال غير التعبيري و قوة الأثر في كرتون أوبين وإبين.

ج. حللت البيانات أشكاله بناء على الأفعال الكلامية عند سيرلي منها الأفعال غير التعبيري إعلانات (declarative)، والإخباريات (assertive/representative)، والتعبيرات (expressive)، والتوجيهات (directive)، والإلزاميات (commisive).

د. حللت أوجه الشبه والاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي في كرتون أوبين وإبين.



الفصل الثاني الإطار النظري

أ. التداولية ومدخلها

ترتبط التداولية بكثير من العلوم: كالفلسفة واللسانيات والاتصال وعلم الاجتماع وعلم النفس... إلخ. ولكن سمتها الغالبة تتجه إلى التوجه العملي، ونتيجة لتداخلها بكثير من العلوم فقد عرضت لها كثير من الترجمات في اللغة العربية منها: التبادلية، والاتصالية، والنفعية، والذرائعية، والمقصدية، والمقامية، إلى جانب التداولية.¹ وأفضل هذه الترجمات (التداولية) إذ هي من تداول اللغة بين المتكلم والمخاطب، أي التفاعل القائم بينهما في استعمال اللغة.²

أول نشأت المصطلح التداولية هي من الفيلسوف جارلس موريس (١٩٣٨). ينقسم العلوم عن سميوطيقا إلى ثلاثة أسس المفاهيم، هما علم النحو، علم الدلالة، وعلم التداولية. قال موريس أن التداولية يسمّى بـ “*The Study of Relation of Signs to Interpreters*” أو دراسات عن العلاقة بين العلامات والمفسّرين. بسبب ذلك، المقصود من العلامات في ذلك التعريف هي اللغة التي في البداية الفكرة، ثم تتطورت التداولية كأحد من فرع العلم اللغة.³

تطوّر التداولية يتّسم بنشأت النظريات من الفلسفيات الذين يحصلون على النظريات بعلم التداولية مثلا أوستين و سيرلي بنظريتهما الأفعال الكلامية و الفيلسوف جريس grice بنظريته prinsip kerjasama والإستلزام الحوارية.⁴

١. مفهوم التداولية

التداولية ترجمة للمصطلحين: المصطلح الإنجليزي pragmatics. بمعنى هذا المذهب اللغوي التواصلية الجديد الذي نعرّف في هذه المقالة، والمصطلح الفرنسي la pragmatique بنفس المعنى، وليس

¹ ميجان و البازعي سعد الرويلي، دليل الناقد الأدبي (المركز الثقافي العربي : الدار البيضاء، ٢٠٠٠)، ١٠٠.

² محمود أحمد نحلة، آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر (الإسكندرية: دار المعرفة، ٢٠٠٢)، ٥٢.

³F.X. Nadar, *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2009), 5.

⁴Rustono, *Pokok-Pokok Pragmatik* (Semarang: IKIP Semarang Press, 1999), 1.

ترجمة لمصطلح le pragmatism الفرنسي، لأن هذا الأخير يعني "الفلسفة النفعية الذرائعية"، أما الأول فيراد به هذا العلم التواصلي الجديد الذي يفسّر كثيرا من الظواهر اللغوية كما أشرنا. ولذلك لا نتفق مع الباحثين العرب الذين ترجموا مصطلح Pragmatics/ La Pragmatique بـ "الذريعية" أو "الذرائعية" أو غيرهما من المصطلحات المتحاولة معهما.⁶

يعرّف ليفنسان Levinson التداولية كدراسة اللغة تدرسها علاقة اللغة وسياقها. عند فاركر Parker أن التداولية هي فرع من علم اللغة التي تكشف المعنى خارج اللغة. يفرّق التداولية بقواعد اللغة يعتبرها بدراسة داخل اللغة. عند رأيه دراسة اللغة لا تحتاج ان تعلق بسياقها، أما التداولية تعلقها بسياق اللغة مطلقا.⁷

في كتاب *Prinsip-prinsip Pragmatik* قال ليچ Leech "التداولية هي دراسة عن المعنى الكلام في أحوال الكلام". نظرت ليچ التداولية كالدراسة اللغة التي تتعلق بعلم الدلالة. هذه العلاقة يسمى بالدلالي "semantisme"، يعني ينظر التداولية فرع من الدلالة. ويسمّى بالتداولي "Pragmatisme"، وهي ينظر الدلالة فرع من التداولية. و *komplementarisme*، ينظر الدلالة والتداولية من ناحيتين متكاملين.⁸

يحدد جراس يولي George Yule علم التداولية إلى أربعة أحدات، هما:

- التداولية هي الدراسة تدرسها المقصود من المتكلم.
- التداولية هي الدراسة تدرسها المعنى السياقي.
- التداولية هي الدراسة تدرسها كيف التواصل أكثر من الكلام المنطوقة.
- التداولية هي الدراسة تدرسها عن تعبير مسافة العلاقة.

التداولية هي دراسة اللغة تدرسها المعنى اللسان أو اللغوي من خارج اللغة. يلاحظ التداولية كيف تتواصلها اللغة. في التعبير رأيه، يوجّه ويجانا Wijana إلى رأي فاركر الذي يعبر أنّ التداولية

⁶مسعود صحراوي، *التداولية عند العلماء العرب* (بيروت: دار الطليعة للطباعة والنشر، ٢٠٠٥)، ١٥.

⁶Kunjana rahardi, *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia* (Jakarta: Erlangga, 2006), 48.

⁷Geoffrey Leech, *Prinsip-Prinsip Pragmatik* (Jakarta: UI Press, 1993), 8.

تختلف مع علم النحو يدرسه تركيب اللغة داخل اللغة. التداولية تعني دراسة عن استخدامها اللغة للإتصال.^٨

عند أسيم جونروان Asim Gunarwan، التداولية من ناحية اللغة تدرسها المقصود الكلام، ليست معنى الكلمات المنطوقة. تدرس التداولية المقصود الكلام أو قوة اللغة، كذلك التداولية تدرس عن وظائف الكلام.^٩ تعبّر التداولية المقصود من الكلام في أحداث الإتصالية، بسبب ذلك تحليل التداولية تسعى ان تكتشف المقصود من المتكلم إما المنطوقة أو المكتوبة. المقصود من الكلام يستطيع عن تعرّف بإعادة النظر في مكونات أحوال الكلام الذي يحتوي على المتكلم، المخاطب أو المستمع، الهدف أو المقصود، السياق، الكلام كالنتيجة العملية، و الكلام كالأعمال الشفهي.^{١٠}

اكتسبت التداولية عدداً من التعريفات، حسب اهتمام الباحث نفسه فقد يكون اهتمام الباحث اهتمام بالمعنى في سياقه التواصلية فيعرفها بأنها:

- دراسة المعنى التواصلية أو معنى المرسل، في كيفية قدرته على إفهام المرسل إليه، بدرجة تتجاوز معنى ما قاله.^{١١}
- أو دراسة استعمال اللغة في الخطاب، شاهدة في ذلك على مقدرتها الخطابية.

كما قد تعرف من وجهة نظر المرسل بأنها: كيفية إدراك المعايير والمبادئ التي توجه المرسل عند إنتاج الخطاب، بما في ذلك استعمال مختلف الجوانب اللغوية، في ضوء عناصر السياق، بما يكفل ضمان التوفيق من لدن المرسل إليه عند تأويل قصده، وتحقيق هدفه.^{١٢}

فالتداولية ليست علماً لغوياً محضاً، بالمعنى التقليدي، علماً يكتفي بوصف وتفسير البنى اللغوية ويتوقف عند حدودها وأشكالها الظاهرة، ولكنها علم جديد للتواصل يدرس الظواهر اللغوية في مجال

⁸I dewa putu wijana, *Analisis Wacana Pragmatik sebuah teori dan analisis* (Surakarta: Yuma Pustaka,1996),2.

⁹Asim gunarwan, *Pragmatik: Teori dan Kajian Nusantara* (Yogyakarta: Universitas Atma Jaya, 2007),83-84.

¹⁰Rustono, *Pokok-Pokok Pragmatik* (Semarang: IKIP Semarang Press,1999),17.

^{١١} عبد الهادي الشهري، إستراتيجيات الخطاب مقارنة لغوية تداولية (بيروت: دار الكتاب الجديد، ٢٠٠٤)، ٢٢.

^{١٢} عبد الهادي الشهري، إستراتيجيات الخطاب مقارنة لغوية تداولية (بيروت: دار الكتاب الجديد، ٢٠٠٤)، ٢٢.

الاستعمال، ودمج، من ثمّ، مشاريع معرفية متعددة في دراسة ظاهرة "التواصل اللغوي وتفسيره". وعليه، فإنّ الحديث عن "التداولية" وعن "شبكة المفاهيمية" يقتضي الإشارة إلى العلاقات القائمة بينها وبين الحقول المختلفة لأنّها تشي بانتمائها إلى حقول مفاهيمية تضم مستويات متداخلة، كالبنية اللغوية، وقواعد التخاطب، والاستدلالات التداولية، والعمليات الذهنية المتحكمة في الإنتاج والفهم اللغويين، وعلاقة البنية اللغوية بظروف الاستعمال... الخ. فنحن نرى أنّ التداولية تمثل حلقة وصل هامة بين حقول معرفية عديدة، منها: الفلسفة التحليلية، ممثلةً في فلسفة اللغة العادية، ومنها علم النفس المعرفي ممثلاً في "نظرية الملاءمة" Theorie de pertinence على الخصوص، ومنها علوم التواصل، ومنها اللسانيات بطبيعة الحال.

وعلى الرغم من اختلاف وجهات النظر بين الدارسين حول "التداولية"، وتساؤلهم عن القيمة العلمية للبحوث التداولية وتشكيكهم في جدواها... فإنّ معظمهم يقر بأن قضية التداولية هي "إيجاد" القوانين الكلية للاستعمال اللغوي والتعرّف على القدرات الإنسانية للتواصل اللغوي، وتصير "التداولية"، من ثمّ، جديرة بأن تسمى: "علم الاستعمال اللغوي".^{١٣}

إذن فالتداولية فرع من علم اللغة يبحث في كيفية اكتشاف السامع مقاصد المتكلم أو هو دراسة معنى المتكلم. فمثلاً حين يقول شخص: أنا عطشان (فقد يعني أريد كوب ماء) وليس من الضروري أن يكون إخباراً بأنه عطشان.

ومن هنا فإنّ أشمل تعريف للتداولية هو: دراسة اللغة في الاستعمال أو في التواصل؛ لأنه يشير إلى أنّ المعنى ليس شيئاً متأصلاً في الكلمات وحدها، ولا يرتبط بالمتكلم وحده، ولا السامع وحده، وإنما يتمثل في تداول اللغة بين المتكلم والسامع في سياق محدد (مادي، اجتماعي، لغوي) وصولاً إلى المعنى الكامن في كلام ما.

^{١٣} مسعود صحراوي، التداولية عند العلماء العرب (بيروت: دار الطليعة للطباعة والنشر، ٢٠٠٥)، ١٦-١٧.

فمعتقدات المتكلم ومقاصده، وشخصيته وتكوينه الثقافي ومن يشارك في الحدث الخطابي، والمعرفة المشتركة بين المتخاطبين والوقائع الخارجية ومن بينها الظروف المكانية والزمنية، والعلاقات الاجتماعية بين الأطراف هي أهم ما تركز عليه التداولية.^{١٤}

٢. أحوال الكلام

أحوال الكلام هي أحوال الذي نشأته الكلام، هذا البيان وفقا لنظرية أن الكلام علته أمّا أحوال الكلام معلوله. في الإتصال ما في الكلام دون أحوال الكلام، أحوال الكلام مهمّ في التداولية. مقصود الكلام الحقيقة يعرفه بأحوال الكلام يؤيده.^{١٥} ينقسم ليج الجوانب الأحوال الكلام إلى خمسة أقسام:

١. المتكلم والمخاطب أو المستمع.

الشخص الذي يعمل الأعمال الكلامية فيكون المتكلم وهو يواصل الوظائف التداولية المعين في أحداث الإتصال. والشريك في الكلام فيكون المخاطب أو المستمع. الجوانب يتعلّقها بالمتكلم والمخاطب منها عمره، خلفية إجتماعي وإقتصادي، جنسية، درجة التربوية، و درجة الودود.

٢. السياق الكلام

معرفة الخلفية التي تملكها المتكلم والمستمع وشخص الذي يساعد المستمع ليفسّر المعنى الكلام. سياق الكلام البحث اللغوي هو جميع السياق من جوانب الجسدي أو خلفية الإجتماعي المناسب بالكلام. في التداولية، السياق هو المعرفة الخلفية فهّمها المتكلم والمستمع معا. يساعد السياق المستمع ليفسّر المقصود يريد ان يعبره المتكلم.

٣. الهدف أو المقصود الكلام

أشكال الكلام يعبره المتكلم خلفيته بقصد أو الهدف المعين. الهدف الكلام هو شئ ما يريد ان يصل المتكلم الأفعال الكلامية. في الأحداث الكلامية، يستطيع ان يعبر أنواع الكلام ليعلّن الكلام، ويستطيع ان يعبر الهدف متساويا بهذا الهدف.

٤. الكلام كشكل العملية أو الأنشطة (أفعال الكلام)

^{١٤} فضل صلاح، بلاغة الخطاب وعلم النص (الكويت: عالم المعرفة، ١٩٩٢)، ٩٩.

^{١٥} Rustono, *Pokok-Pokok Pragmatik* (Semarang: IKIP Semarang Press, 1999), 25.

أفعال الكلامية هو الأنشطة. يتكلم الكلام ينظرها لأداء الأعمال (act)، الأفعال الكلامية كأعمال متسوية مع أعمال القرصة و الركلة. غير أن، جزء البدن مختلف دوره. في أفعال الكلامية دور جزء البدن هو آلة الكلام.

٥. الكلام كإنتاج الأفعال الشفهي

التداولية علاقتها بأفعال الشفهي (Verbal Act) يحدثه في أحوال المعين. نشأت الكلام من خلال الأفعال الشفهي، اذن الكلام هو إنتاج الأفعال الشفهي. وهو الأفعال يعبرها الكلمات أو اللغة.^{١٦}

ب. الأفعال الكلامية Speech acts

في الإتصالية كل المتكلم سيفعل نشاط التعبير الكلام. جراس يولي (George Yule) يقول أن الأفعال الكلامية هي العمليات ظواهرها بالكلام، كل الأفعال الكلامية يعبرها المتكلم لديها المعنى المتكلم. الأفعال الكلامية وجودها الاستحلاف، طلب العفو، الشكاوى، المدح، الدعوة، و الوعد.

هذه الأفعال هي أفعال ينجزها الإنسان بمجرد التلفظ بها في سياق مناسب، بجملة نعبر بها عن مدلول إنجاز ذلك العمل.^{١٧} فليس التلفظ بالخطاب فعلاً تصويطياً فحسب، بل هو فعل لغوي، فهناك أعمال لا يمكن إنجازها إلا من خلال اللغة، وهذا ما يجعل الخطاب فعلاً بمجرد التلفظ به،^{١٨} وذلك مثل: نلتمس الموافقة. شكراً. أنت طالق.

نظرية الأفعال الكلامية هو الذي يؤكد أن التعبيرات اللغة يفهمها الكاملة إذا تعلق بأحوال السياق التعبيرات. ينشأ مصطلحه الأفعال الكلامية في قول المتكلم ليس يبين الكلام فقط، لكن له القصد وراء الكلام. الأفعال الكلامية هي الأعراض الفردية، خصائصها نفسي، يعين ظواهرها بمهارات اللغة المتكلم في يواجه الأحوال المعينة. في الأفعال الكلامية أكثر ظاهرتها في القصد والمعنى العملية الكلام.^{١٩}

¹⁶Geoffrey Leech, *Prinsip-Prinsip Pragmatik* (Jakarta: Universitas Indonesia, 1993),19-20.

¹⁷ عثمان طالب، البراغمتية وعلم التراكيب بالاستناد إلى أمثلة عربية (الجامعة التونسية: أشغال المتقى الدولي الثالث في اللسانيات، ١٩٨٦)، ١٣١.

¹⁸ مسعود صحراوي، الأفعال الكلامية عند الأصوليين (الرياض: مجلة الدراسات اللغوية، ٢٠٠٤) ١٩٩.

¹⁹Abdul Chaer dan Agustin Leonie, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal* (Jakarta: Rineka Cipta,2004),50.

في الحوارات تحدث الأفعال الكلامية. مصطلحة الأفعال الكلامية من اللغة الإنجليزية *Speech Act* "بمعنى الأفعال الكلامية، بعض الآراء مثل فروا Purwo ترجمها بأفعال التعبيري.

عند سيرلي، في اتصال اللغة لها الأفعال الكلامية. يرى سيرلي أن الإتصال اللغة ليست الرموز، الكلمات والجمل لكن أحسن تسمى بنتائج أو منتجات من الرموز، الكلمات والجمل التي وجودها بفعل الأفعال الكلامية. أوضحه، الأفعال الكلامية هي نتائج من الجملة في أحوال المعينة وهي أصغر وحدة من اتصال اللغة. كما اتصال اللغة وجودها كالبيانات، الأسئلة أو الأمر. وكذلك الأفعال الكلامية وجودها كالبيانات، الأسئلة أو الأمر.²⁰

أوستين هو من احد اللغويين الذي يعرفه مفهوم الأفعال الكلامية من خلال كتبه *How to do things with word*. عند أوستين، أساسيا الكلام يفرقه على نوعين، هما الجملة الأدائية والجملة الكونستيفية. وذكر أن كل الكلام هو من الجملة الأدائية، اي بمعنى يحدث أمران في وقت واحد عندما يقوله الناس. وتطور نظرية الأفعال الكلامية عند أوستين في كتب سيرلي *Speech Act: An Essay in the Philosophy of Language*.²¹ نظرية الأفعال الكلامية عند أوستين هي نظرية الأفعال الكلامية من ناحية المتكلم، أما نظرية الأفعال الكلامية سيرلي من ناحية المستمع.

١. أوستين

ترجمة أوستين

ولد جون لانجسو أوستين في لانكستير، بريطانيا في ٢٦ مارس سنة ١٩١١. وفي عام ١٩٢٤، دخل في "shrewsbury school" على منحة دراسية في الكلاسيكيات. ودرس الدراسة اللسانيات وعلم اللغة والفلسفة في جامعة أوكسفورد. من خلال الحرب العالمية الثانية، كان أوستين في لجنة الاستخبارات العسكرية، وهو مسؤول في وظائفه. وأنه متقاعد كعقيد، وحصل الإحترام من

²⁰Abdul Rani, *Analisis Wacana: Sebuah Kajian Bahasa dalam Pemakaian* (Malang: Bayumedia Publishing,2004),158.

²¹Abdul Chaer dan Agustin Leonie, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal* (Jakarta: Rineka Cipta,2004),53.

وسام الامبراطورية البريطانية، والفرنسية كروا الحركي، ورابطة قدامى المحاربين الامركيين. وفي عام ١٩٢٩ تدرّس أوستين في جامعة أكسفورد.^{٢٢}

ويلقي تعليمه في جامعة أكسفورد، حيث أصبح أستاذ الفلاسفة أي بعد عدة سنوات من الخدمة في الإسختبارات البريطانية خلال الحرب العالمية الثانية. حينما يكون أستاذا عظيما وكبيراً، عبر عمله الفلسفي خلال حياته في المحاضرات. وجمع طالبه الوراق والحضارات في الكتب التي نشرت بعد وفاته. في "a plea for excuses" (١٩٥٦)، وأوضح أوستين طريقة تحليل القضايا الفلسفية وفي أوله يحلل عن اللغة العادية. وفي كتابه "how to do things with words" (١٩٦١)، وهو جمع المحاضرات أوستين في جامعة هارفارد، وتطبيق هذا الأسلوب يميز بين ما نقول، ما نعيه عندما نقول ذلك، وعلينا أن ننجز ما بالقول إنه، أو بين الأفعال خطاب التي تنطوي على أسلوب الكلام أو الكلام غير التعبيري "illocution" وقوة الأثر من الكلام "perlocution".

وهو أحد من علماء الفلاسفة الذي يهتم في علم اللغة وخصوصا في نظرية الأحداث الكلامية، كان معلما لسيرلي. ويعبر آرائه في كتابه عن رائدة واقعية بعنوان "how to do things with word" (١٩٦٢) يشرح فيه عن النظرية الأحداث الكلامية التي تتعلق فيها الأحداث التعبيري والأحداث غير التعبيري و آثار من الأحداث الكلامية.

وفاته جاءت دون سابق إنذار من شباط / فبراير ٨ في سنة ١٩٦٠. كان وراءه زوجته و "Jean Court Austin"، الذي كان قد تزوج في عام ١٩٤١، بأربعة أطفال.

٢. نظرية أوستين

الأفعال الكلامية هي أحد من أهم مداخل التصنيفات الوظيفية للكلام لأنها ذو تأثير هام وأهمية عظيمة، وهو المدخل الذي ابتكره أصلا مجموعة من الفلاسفة واللغويين اللذين تأثروا بأعمال الفيلسوف البريطاني أوستين (J.L. Austin) (١٩٦٢)، ليونز (Lyons) (١٩٧٧)، وكمبسون (Kempson) (١٩٧٧). وقسم أوستين الأحداث الكلامية على ثلاثة أقسام، منها:

²² [https://en.wikipedia.org/wiki/J. L. Austin](https://en.wikipedia.org/wiki/J._L._Austin) (22 Mei 2015)

● الأفعال التعبيري (Locutionary Act)

هي الأحداث الكلامية وهو الأفعال من يقول شيئاً "the act of saying something"، ليعبر أشياء كما في وجوده. وهو التي تساهم في بناء الكلام والنطق مثل بعض الأصوات أو صنع علامات معينة، باستخدام كلمات محددة ومتوفقة مع القواعد النحوية للغة معينة. وهذا الكلام يتضمن المعنى الواضح.

● الأفعال غير التعبيري (Illocutionary Act)

وهي الأحداث الكلامية هو يعبر الشيء وكذلك يعبر الأفعال يفعل الشيء، وهو التي تشمل على المعنى غير الواضح، وهذه فكرة مهمة لأوستين، وفي هذه الأحداث ينبغي للمتكلم غرض واضح لاستخدام الجمل الأدائية.

● قوة الأثر من الأحداث الكلامية (Perlocutionary Act)

وهي نتيجة من قبل المستمع في الكلام، تأثير لشارك الكلام أو المستمع. ومن الممكن يعبر المستمع تلك النتيجة بالفعل أو غيره.²³

وقد ذهب أوستين إلى أن دراسة المعنى يجب أن تبتعد عن التراكيب الجوفاء مثل "الجليد أبيض"، بمعزل عن سياقها لأن اللغة عادة تستخدم داخل سياق الكلام لتأدية كثير من الوظائف. فعندما نتكلم فإننا نقدم اقتراحات *Suggestions* ونبذل وعودا *Promises* ونوجه الدعوات *Invitations* ونبدى مطالب *Request* ونذكر محظورات *Prohibitions*، وما إلى ذلك. فقال مالينوفسكي Bronislav Malinowski، إن الإنسان يستخدم الكلام ذاته في بعض الحالات لتأدية فعل بعينه، وخاصة عندما يصبح الكلام هو الفعل ذاته. وهناك المثال "لقد أطلقت على هذه السفينة إسم سوسى سو"، ويطلق على مثل هذه العبارات (العبارات الأدائية *Performance Utterances*). فلذا، ينبغي علينا عند تقديم

²³ Laurence, R, Horn. and Gregore Ward, *The Handbook of Pragmatik*, (Australia:Blackwell Publishing, 2006), 54-55.

وصف لكل هذه الوظائف المختلفة للكلام صياغته في إطار نظرية متكاملة للنشاط الإجتماعي، وهذا ما حاول أوستين وأتباعه أن يقدموه.^{٢٤}

ومن أهم ما قدمه أوستين، هو محاولة الفصل بين ما يطلق عليه "القوة البلاغية" (*Illocutionary Force*) للفعل الكلامي، و"قوة التأثيرية الفعلية" (*Perlocutionary Force*)، وليس من السهل تعريف المصطلح الأول بدقة ولكنه بشكل أو آخر "الوظيفة الكامنة" (*Imerent Function*) في الفعل الكلامي. ويمكن تحديد تلك الوظيفة بفحص الفعل ذاته وعلاقته بالمعتقدات السائدة في اللحظة ذاتها، وعلى سبيل المثال: "سيغادر المكان في الحال" على أنها نوع من الوعد، لو تصور تلك العبارة أن المتلقى سيسعد لتلقى هذا الخبر، أعني لأن فلانا سيغادر المكان بالفعل. أما "القوة التأثيرية الفعلية" للفعل الكلامي فهي خاصة بآثاره أو نتائجه، أي سواء كانت مقصودة أو فعلية. فالقوة التأثيرية الفعلية المقصودة لعبارة "إنه سيغادر المكان حالا" قد تكون إسعاد المتلقى.^{٢٥}

ذكر فيلسوف أكسفورد أوستين في كتابه الصغير المشهور — "How to do Things With Word" (الذي طبع ونشر بعد وفاته)، ذكر أن هناك عددا من العبارات المنطوقة لا يخبر ولا يعرض أي شيء، وبناء على هذا فهو ليس "صادقا ولا كاذبا" ولكن النطق بالجملة هو حدث أو جزء من حدث.^{٢٦} مثلا، في هذه الجملتين: "أنا أسمي Name هذه السفينة الملكة إليزابيث" و"أراهنك Bet بستة بنسات على أنها ستمطر غدا". فالمتكلم حين ينطق بمثل هذه الجمل "يسمى السفينة" أو "يقوم بالرهان" بالفعل، لكنه لا يصوغ أي نوع من العبارات يمكن أن ينظر إليه باعتباره صادقا أو كاذبا. وتعني هذه الجمل على عبارات من جهة النحوية، لكنها ليست توثيقية (*Constantive*) بل أدائية. ويتضمن أوستين الجمل الأدائية على عبارة الوعد، نحو: "أنا أعد... I Promise..."، ويمكن أن الأفعال الأدائية تشتمل على: "يعتذر، ويشكر، ويلوم، ويوافق، ويهنئ". فمع هذه الأفعال كلها فإن الجملة التي تتكون من ضمير المتكلم وصيغة المضارع تصبح مثلا للأدائيات.^{٢٧}

^{٢٤} محمود عياد، علم اللغة الإجتماعي، الطبعة الثالثة (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٠)، ١٧٣

^{٢٥} محمود عياد، علم اللغة الإجتماعي، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٠)، ١٧٣

^{٢٦} John, L, Austin. *How to Do Thing with Words*, (Oxford: Oxford University Press, 1962), 5.

^{٢٧} صبري إبراهيم السيد، علم الدلالة إطار جديد (إسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥)، ٢١١

وقوله أيضا، هناك ثلاثة شروط التي يجب أن تحققها في الكلام الأدائية ويسمى بـ *"Felicity Conditions"* وهي :

- The Person and Circumstance Must be Appropriate

أي المناسب بين الأشخاص والظروف أو الأحوال. مثلا، الأحداث قدمها إلى الزوجين: "أعلن أنكما الزوجين"، وهذا الحديث لا يمكن أن يتحقق إلا إذا المتكلم هو القادر أن يتكلم ذلك الحديث، وهو الراهب أو القاضي.

- The Act Must be Executed Completely and Correctly by All Participants

أي أداء المشتركين العمل أو النشاط بكامل و صحيح. مثلا، يقول الرئيس إلى المرؤوسين: "كنت مخطئا تماما" دون يعبر خطائه وهو الحديث غير صالح.

- The Participants Must have the Appropriate Intentions-

أي يجب للمشاركين المقصود المناسب. مثلا، أقول: "سأقابلك في الإدارة في الساعة الثالثة"، وفي الحقيقة لي الوعد بشخص آخر أو بطرف معين في الساعة الثالثة كذلك، فهذا الحديث غير صالح.²⁸

وقسم اللغويون التقليدية الجملة على ثلاثة أقسام، وهي: الجملة الديكلرتيفية (*Declarative*)، والجملة الإنتيروغاتيفية (*Introgative*)، والجملة الإمبراتيفية (*Imperative*)، و الجملة الديكلرتيفية هي الجملة التي تستلزم إلى المستمع الإستماع دون العمل، ومقصود من المتكلم إلا للخبر فقط. والجملة الإنتيروغاتيفية هي الجملة التي تستلزم إلى المستمع الإجابة عن الأسئلة بمباشرة. وإما الجملة الإمبراتيفية هي الجملة التي تستلزم إلى المستمع أن أداء ما يتكلم المتكلم.²⁹

وفرق أوستين الجملة الديكلرتيفية من جهة معناها على قسمين، الجملة الكونستتيفية (*Constative*)، والجملة الأدائية (*Performative*). الجملة الكونستتيفية هي الجملة التي فيها البيان فحسب، ويعبر الشيء دون الأفعال، يعبر الأحداث الواقعي والتاريخي، الأحوال، العملية. على سبيل المثال:

²⁸ F.X. Nadar, *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2009), 11-12.

²⁹ Abdul, Chaer., dan Leonie Agustina. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*, (Jakarta: PT.Rineka Cipta, 2004), 50

"أستاذنا جميل جدا"، أو "يستيقظ متأخرا في صباح اليوم"، والجملة الأدائية هي الجملة التي تشتمل عليها الأداء، أي ما يقال المتكلم وهو ما يفعل وعلى العكس، يعبر الشئ بالأفعال أو العملية مثل الوعد، الشكر، الموافق، وغير ذلك. على سبيل المثال: "بقراءة البسمة يفتح هذا البرنامج"، فمعنى من هذه الجملة هو ما يقال.

وقسم أوستين الجملة الأدائية خمسة أقسام، وهي:

- الجملة الفرد كتييفية (*Verdictives*)، وهي الجملة التي تدل على التقدير والتقرير أو التحكيم، المثال: "ويقدر إن المدعى عليه مخطئ".
 - الجملة التدريبية (*Exercitivities*)، وهي الجملة التي تدل على الوعيد، والنصح، والتحذير، والأمر، والدعاء،الرجاء، الطلب، وغير ذلك. المثال: "نرجو منكم أن يوافقوا هذا الحكم".
 - الجملة الإلزاميات أو الكوميسيفية (*Commissives*)، وهي الجملة التي تختص بوجود العقد أو العهد فيها، فيقيم المتكلم بهذا العقد أو العهد. المثال: "سنشاهد كرة القدم في الغد".
 - الجملة السلوكية (*Behatitives*)، وهي الجملة التي تشترك بعمل الإجتماعية مثل التسليم أو التلعين أو التحزين. المثال: "أقول سلامة على توليتك كالمطالع".
 - الجملة التفسيرية أو الإيضاحية (*Expositives*)، وهي الجملة التي تعطي الإنسان الإيضاح والإشراح والإفصال. المثال: "أشرح لكم أنه غير مخطئ".
- في أفعال كلامي، المستمع والمتكلم يستطيعان أن تتبادلا الدور بينهما. فيبدل دور المستمع كالمتكلم بعد السمع والفهم على ما يقال وهو التفاعل من المستمع. وعلى العكس، فيبدل الدور المتكلم كالمستمع. و في هذا الحال، يهتم أوستين من جهة المتكلم.³⁰

³⁰ Abdul, Chaer., dan Leonie Agustina. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*, (Jakarta: PT.Rineka Cipta, 2004), 50

وفوق ذلك، قسم أوستين في فريرا Parera أحداث البرفورماتيفية على قسمين، وهما: أحداث البرفورماتيفية الإيكسبليسييفية أو الصراحة (*Explicite*)، مثلا: "أمرك أن تذهب". و أحداث البرفورماتيفية الإمبليسييفية أو المضمونة (*Implicite*)، مثلا كلمة "ذهب" في عبارة سابق.³¹

١. سيرلي

ولد جون روجير سيرلي ٣١ يوليو في دينفير، كولورادو، وهو البلاد غرب أمريكا في سنة ١٩٣٢. ودرس في جامعة ويسكونسن "University of Wisconsin" (١٩٥٢-١٩٤٩)، ثم أكسفورد (١٩٥٢-١٩٥٩) باعتبارها جزيرة رودس. وحصل على درجة الدكتور (في جامعة أكسفورد) في سنة ١٩٥٩ وذهب إلى جامعة كاليفورنيا في بيركلي، حيث هناك أصبح من العلماء الفلاسفة التي تحتوي على ثلاثة مستويات، وهي العقل (المستوى الاساسي)، واللغة (المستوى المتوسط)، والمجتمع (أعلى مستوى).

كان سيرلي عالما في الفلسفة في جامعة كاليفورنيا، وتجدر الإشارة إلى تقديم تبرعات إلى فلسفة اللغة، فلسفة العقل والوعي، على خصائص اجتماعيا مقابل الحقائق المادية، وحصل الجائزة من جين نقاد "Jean Niqod" في سنة ٢٠٠٠.³²

وهو أحد من علماء الفلسفة كذلك، وله دور كبير في علم اللغة. وهو طالب لأوستين وينتشر آراء أوستين في نظرية الأحداث الكلامية. وعبره في كتابه المشهور ب "*Speech Act: An Essay in the Philosophy of Language*".

٢. نظرية سيرلي

دراسة تداولية هي دراسة عن المعنى الذي يرتبط بسياق الكلام. وقال سيرلي أن التداولية ترتبط بتفسير العبارة أو الكلام الذي صنع باتباع على قواعد النحوية المعينة، و طريقة تفسير العبارة تعتمد على أحوال استعمال العبارة في سياق الكلام.³³

³¹J.D.Parera, *Teori Semantik* (Jakarta: Erlangga,2004), 266.

³²https://en.wikipedia.org/wiki/John_Searle (22 Mei 2015)

³³F.X. Nadar, *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik* (Yogyakarta: Graha Ilmu,2009),4.

يستلم بعض العلماء من علم الدلالة علامة أحداث البيرفورماتيفية لأوستين، وبعض منهم يشاكون فيه ويريدون أن يمتحنوا صحيحة. حينما أخرج سيرلي كتابه "Speech Act"، نشأت دراسة عن أحداث البيرفورماتيفية في قواعد اللغة. وسيرلي وهو طالب لأوستين يشرح عن فكرة أحداث البيرفورماتيفية لأوستين ويرتبها. ويعلن سيرلي نظرية " أن النظرية عن اللغة وهو بعض من الأفعال أو الأحداث". فبهذه الفكرة، إن كل الدراسة عن اللغة هي دراسة التداولية. فلذا قال سيرلي *"the Study of the meaning of sentences and the study of speech acts are not independent studies but one study from two points of view"*،³⁴ أي دراسة عن معنى الجمل و دراسة عن أحداث الكلامية ليست من موضوعين متفرقين ولا يرتبط بينهما ولكنهما دراسة واحدة من جهتين. وعلى ذلك، قال ليز أن قول سيرلي بداية من دراسة تداولية أو إزاحة من علم الدلالة إلى دراسة تداولية.³⁵ وقسم سيرلي الأحداث الكلامية على أربعة أقسام، وهي: (أ) فعل الكلام (Utterance Act)، الذي يحدث الكلمات فهناك عناصر الكلام المنطوقة من حيث كلمة أو مرفيم، (ب) الأفعال الإقتراحي (Propositional Act)، هي فعل الكلام من جهة الجملة، (ج) الأحداث الكلامية غير التعبيري (Illocutinary Act) هي فعل الكلام من من جهة الجملة باتباع المقصود للمتكلم لأداء العمل المعين، و (د) قوة الأثر من الأحداث الكلامية (Perlocutionary Act) هي الكلام الذي يطلب المخاطب أن يعمل عملا معينا.³⁶ وهذه النظرية سواء كانت بنظرية أوستين.

وانتشر سيرلي الفريضة عن نظرية أوستين " العبارات الأدائية"، في الحقيقة أن كل العبارة تشتمل فيها العمل وليس إلا الكلام الذي له فعل الأداء. قال سيرلي أن أصغر العنصر في الإتصال هو أحداث الكلامية لشرح الكلام، وصنع الأسئلة، و الأمر، وطلب العفو، والشكر، ونطق السلامة، وغير ذلك. على سبيل المثال، العبارة "عفوا كنت متأخرا" وليس إلا الحدث ليعبر الندم لأنه متأخر، ولكن طلب العفوفحسب. ولمستكمل الشروط في الأداء، وصف سيرلي في العبارة الأحداث للوعد له خمسة شروط كي يكون كلاما صحيحا، وهو:

³⁴ J. R. Searle., *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language* (Cambridge: Cambridge University Press, 1969), 18

³⁵ J.D.Parera, *Teori Semantik* (Jakarta: Erlangga,2004), 265

³⁶ <http://guru-umarbakri.blogspot.com/2009/06/ilmu-bahasa.html> (22 Mei 2015)

-The Speaker Must Intend to Do What He Promises

أي ينبغي للمتكلم أن يعمل ما عهد بحق. مثلا، ومن الممكن يقول المتكلم "سأستعيرك القاموس في يوم الغد"، ولكن إذا المتكلم لا يستعير القاموس بحق إلى المخاطب فكلامه ليس من وعد صالح.

-The Speakers Must Believe (That The Hearer Believes) That the Action is in the Hearer's best Interest

أي ينبغي للمتكلم الاعتقاد أن المخاطب يعتقد بأن العمل هو أفضل للمخاطب. على سبيل المثال "إذا لاتقضي الكتاب سأضربك"، وليس هذا المثال من كلام صالح لأن المتكلم لا يعد بأجل الخير للمخاطب. فهي من أحداث الكلامي للتهديد.

-The Speaker Must Believe That He Can Perform the Action

أي ينبغي للمتكلم أن يعبر العمل في المستقبل. وأحداث الكلامية للتعدد بشكل ماضي لا يستطيع أن يسمى بكلام صالح، مثلا "أتعهد لا أستعيره الكتاب".

-The Speaker Must Predicate an Act of Himself

أي ينبغي للمتكلم أن يعبر العمل بنفسه. مثلا قال الطفل "أتعهد أن أمني ستقدمك هدية العيد الميلاد الجداية" وهو ليس من الوعد الجيد لأن المتعلق بالوعد لا يمكن أن يوكل أمه لحد الوعد. ولذا، وهو ينبغي أن يعبر وعده بنفسه ليس من الآخرين.³⁷

إذا كان في أفعال كلامي يهتم أوستين على جهة المتكلم، ومختلف بسيرلي، أنه يهتم على جهة المستمع لأن مامقصود من المتكلم غامض الحال في تحليله، وإما تفسير من المستمع أو المخاطب ممكن نظره في التفاعل أو رد الفعل على ما يقال. وعلى سبيل المثال: "أتسافر الآن؟"، أي على تفسير المستمع أن هذه الكلمة تدل على العمل الذي سيفعل المستمع.³⁸

³⁷Louise, Cummings. *Pragmatik Sebuah Perspektif Multidisipliner*, (Yogyakarta: PustakaPelajar, 2007), 285-286.

³⁸ Abdul Chaer, dan Leonie Agustina. *Sociolinguistik Perkenalan Awal*, (Jakarta: PT.Rineka Cipta, 2004), 55.

وقسم سيرلي أحداث الكلامية غير التعبيري على خمسة أقسام، وهو:

١. الإخباريات (*Representative or Assertive*) ، وهي الإعتبارات عن أحوال العالم، ما يقول المتكلم يشتمل عليه صحيح وصالح الكلام.^{٣٩}

مثلا قال المتكلم "قوله أن لأبي حمزة أربعة أزواج"، فهذه العبارة من جهة المتكلم يتضمن فيه خبر صحيح. وذكر تريغان (١٩٩٠) عن أنواع أحداث الكلامية التمثيلية أو الجازمية هي: للإقتراح، والإعلام، والإدلال أو الإشارة، و الإفتخر، والتشكي، والإيضاح، والإشراح، التعبيرات.^{٤٠}

٢. الإدارية أو التوجيهات (*Directive or Impisiotive*) ، وهي حدث الكلام المفعولة فأداء المستمع على ما يقال إليه. وأنواع من هذا الأحداث وهي: للتجبر أو التكبر، والدعوة، والأمر، والطلب، والضغط، والرجاء. مثلا: "خذ ذلك الكتاب".
٣. التعبيرية (*Expressive*)، وهي يحدث المتكلم حينما يريد أن يعبر الأشياء عن نفسه، نحو: التهنية، المدح، اللوم، الشكر، والتعزية، والدعاء، والوعد، والاثام، والسلام. مثلا: "شكرا على هديتكم".
٤. الإلزاميات (*Commisive*) : يفهم المتكلم العلاقة نفسه في المستقبل وهي سواء كان بالديركتيفية ولكنهما مختلفتين في الهدف. إذا كانت في الديركتيفية يرجا للمستمع أن يعمل شيئا. وعلى العكس في الكوميسيفية إن الأمر يوجه على المتكلم فحسب. وتتكون الكوميسيفية على الوعد، الإعتقاد، التهديد، الإقتراح. مثلا: "أعد أن يجبك دائما".

³⁹ Soenjono, Dardjowijojo. *Psikolinguistik Pengantar Pemahaman Bahasa Manusia* (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2005), 95.

⁴⁰ Aini, Nur, *Skripsi Variasi Tindak Tutur dalam Kursus Panatacara Permadani Semarang*. Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, 2006

٥. الإعلانيات (Declarative)، وهي يعبر بوجود الأحوال الجديدة سبب من حدث الكلام. وغرض من الأحداث هو للإثبات، والتقارير، والإعلام، الإبطال، الإذن، الإستقال، التعميد، الإقالة، التسمية، التحكيم، العزلة، وغير ذلك. مثلا: "يثبت أنكما كازوجين".^{٤١}

ج. تعريف كرتون

لفظ "كرتون" يعني من اللغة إيطاليا بمعنى القرطاس، في بداية كرتون هو تسمية من دفتر الرسم في القرطاس كالحطة أو التصميم للرسوم الجفناص أو الرسوم الجدارية. كرتون هو الصور له الصفة والهدف كالدعابة الهجاء (Humor Satir).^{٤٢} كرتون هو الصور له الممثل والرمز، يحتوي على عناصر الهجاء، الأضحوكة، والدعابة. عادة ينشأ كرتون في المنشورات دوريا، على الأكثر ركز على السياسة أو المسائل المجتمع. كذلك المسائل الإجتماعي يكون الأهداف، مثلا يبدو الثقافة الحياة المجتمع، الأحداث الرياضة، أو الشخصية الشخص. بعبارة أخرى كرتون هو الإستعارة البصرية كإنتاج التعبيرات والتفسيرات على البيئة الإجتماعية والسياسة يواجه الصناعة كوتون.

من قبيل كذا الإتصالية الرسومات، كرتون هو الصورة التفسير استخدامه الروز ليواصل الرسالة عاجلا وإيجازا. بالإجمال يعبر كرتون جواهر الرسالة التي يوصله ويظهره في الصورة متواضعا بالرمز و الصبغة. الصفات من كرتون هما: يستخدم الصور المختصر، قليل الكلمة، سهل للتعرف، لديه الرسالة الحالي.

كرتون أوبين وإبين هو كرتون من الرسوم المتحركة. يعني كرتون يستطيع ان يحرك بصريا أو مرثيا (Visual) و له الصوت. عادة يحتوي على تركيب الصورة التي انطباعات ومن جانب المهم في الصناعة السينمائي.

كرتون أوبين وإبين هو أحد من الرسوم المتحرك للأطفال المطبوعة في ١٤ سابتنبر ٢٠٠٧ بماليزيا، هذا الرسوم المتحرك مصنعه من Les' Copaque بالهدف ليرب الأطفال ان يعمق شهر رمضان. في أوله، ظهرت أوبين وإبين خصوصا ليحتفي شهر رمضان في عام ٢٠٠٧ ليرب الأطفال عن المعنى

⁴¹ Rustono. *Pokok-Pokok Pragmatik* (Semarang: IKIP Press, 1999), 38

⁴² I dewa putu wijana, *Analisis Wacana Pragmatik sebuah teori dan analisis* (Surakarta: Yuma Pustaka, 2004), 4.

والأهمّية من شهر رمضان الشريف. في البداية، يشمل هذا كرتون من فكرة فيلم “Geng: Pengembaraan Bermula”. صنعت هذا كرتون عند محمّد نظام عبد الرزاق، محمّد صفوان عبد الكريم، وعسامة زيد، وهم من أصحاب Les’ Copaque.

على نجاحه فتان المشاهد بلدي، يحصل على الأوسمة في “Malaysia book Records” كمشهور الرسوم في عام ٢٠١١.٤٣



⁴³ http://id.m.wikipedia.org/wiki/upin_%26_ipin. (22 Mei 2015)

الفصل الثالث

عرض البيانات وتحليلها

أ. لمحة عن قصة كرتون أوبين وإيين

أوبين وإيين هما توأمين من ماليزيا الذان يسكنان مع أختهما وجدتهما في بيتهم في موطن دوريان رونتوه "Kampung Durian Runtuh" هما اليتامي لأن والدهما قد مات منذ الطفل. ولدت أوبين خمس دقائق أولاً من إيين، بسبب ذلك أوبين كأخ كبير وإيين كأخ صغير. أوبين أمهر في ناحية الحاسوبية ويكون العليم في بيته، إيين يحب الدجاج المقلي وهو يحب ان يكرّر لفظاً واحداً الى ثلاث مرّة في الجملة خصوصاً لفظ "أيوه أيوه صاح betul betul betul". أوبين وإيين يحب ان يمزح بأخته باسم روس، هما يدرسان في روضة الأطفال "Kasih Sayang Tadika Mesra".

في هذا البحث ستحلل كرتون أوبين وإيين في الحلقة الخامسة بالموضوع "غدا العيد" ويحكى هذا كرتون عن وقت لصوم رمضان وأهمية الصوم، وقت لعيد الفطر وأهميته. ويحكى أوبين وإيين يخبران الى جدته أن صديقيهما يصوم طول اليوم وحصل على خمس ريال ولهما المقصود بهذا الكلام يعني يريدان ان يحصلان بهذا الأجر أيضاً غير أن يصومين على نصف اليوم، لكن جدته تنصح اليهما أن أفضل ليصوم يوماً كاملاً وحصل على أكثر الأجر ويحصل الحسنات ويدخل الجنة بالنية بالإخلاص ليس لأجل المال. هذا البيان يظهر في الحوار:

أوبين: مرحبا... أنا أوبين وهذا توأمي إيين.

وهذه هي حكايتنا...

أوبين: غدا العيد، في البداية كان من الصعب لكن العيد أصبح قريباً.

إيين: الصيام سريع جداً.

أوبين : جدتي جدتي صديق أوبين كان صائم طول اليوم، وحصل على خمس ريال. يا جدّة... فهمت بقشيش دحين

إبين: لكن لكن...

جدّة : أيوة أيوة... لكن مش هو؟

أوبين : صديق أوبين كان صائم نص اليوم مف كله يحسير، ولا ما يحسير يا جدّة؟
جدّة: أكى د حسير. بسّلت خالصين احسن صوم اليوم كله راح حاصل الحسنات
وليدخل الى الجنة

أوبين : إيه نأطفال زني. مش كدا يا جدّة؟

جدّة : أكيد... أحفادي كلهم زين، أحسن كلا لازم تكول مخزي في صيامكم مش
حشى لفلوس بس...

تخبر أحة روس أنّ غدا العيد، لذا ينبغي عليهم ان يطبخو الكاتوبات. يرجو
أوبين وإبين الى أخت روس للطبخ دجاج المقلي ورنديج حتى تطلب روس الى اخيه
ليبحث عن الدجاج. بل في وسط الطريق يقابلان صديقين إحسان وفيزي، هما ينظران
فيزي يشرب الثلجات لأنه يصوم نصف اليوم وينصح أوبين كما نصح جدته أنّ من
يصوم هكذا لن يحصل على الأجر دخل الجنة قبل ذلك يريد ان يصوم فيزي يوما
كاملا للدخول الجنة أيضا بل قد تأخرت فيزي لأنّ غدا العيد. هذا البيان يظهر في
الحوار:

راس : جدتي... العيد ممكن بكرة

جدّة : والله... لو صحيح، لازم نطبخ للعيد دحين.

أوبين : العيد بكرة؟؟؟ إيش تطبخن للعيد؟

إبين : دجاج المقلي

أوبين : أنا أريكفسا أريكفسا

راس : تريدون تأكلون دجاج؟

أوبين وإيين : أيوة... .

راس : راح مصطده

أوبين وإيين : مافي مشكلة

إحسان: إيش لدوران على يآل؟

أوبين: قاعدين دوور على... إنت مف صائم؟

فيزي: أنا صائم نص اليوم بس

أوبين: إيه... جدتي قالت لليصومون نص مثلكم ماالحصلون الحسنات

إيين: أيوة أيوة صح

إحسان : حصل الحسنات؟ إيش على؟

إيين: أحسنت ان تدخل الجنة

فيزي: كامل إنت!!!

إحسان: ما اريد... أنني صائم

فيزي: لكن انا اريد دخل الجنة كمان. من بكرة اريد صام اليوم كله

إحسان: لكن العيد ممكن بكرة

أوبين: إنت متأخر

بعد ذلك يقابلان راجو مع بقرته و مي مي، يسأل راجو عن ماذا يفعلان أوبين وإيين ثم أجاب أوبين يعني لبيحت عن الدجاج لطبخ عند العيد. تقترح مي مي البقرة لديها راجو، بل صدفت راجو لطبخ بقرته. حضر الدجاج فجأة بجانب أوبين ويمرحون مع الدجاج لكن لم يبلغ حتى يقابل جدتهما والدجاج أمام جدّة. يسأل جدّة الى أوبين وإيين عن عمليتهما، ويجيبان لأداء الطلب أختهما روس لبيحت عن الدجاج لعيد الفطر ويخبر جدّة أنّها قد اشترت الدجاج في السوق. هما غضبان مع روس بل قال روس أنّ غدا العيد وهما يشعر سعيدا. هذا البيان يظهر في الحوار:

راجو: أيّ يو... إيش فيه؟

أوبين: لا ما شيء

إبين: إيه نراح نصيد الدجاج

راجو: لو صالكم في الصيد. ممكن بكرة العيد أكل كثير؟

إبين: أيوة أيوة...

مي مي: دي بكرة هذه تبغى تأكلها

راجو: ها؟ ما ممكن ما ممكن

أوبين وإبين: ها ها ها

عمّ: ق النور... أيوة كدا ههه

أوبين: اسفين,, ما ليش حقا الاسفين

أوبين، إبين، مي مي وراجو: هبي امسح دجاجة...

جدّة: هيبى مش فعولتم شكولة الدجاج يا آل؟

إبين: راس قالت تتطبخ لنا دجاج

جدّة: ها!!! لكن أنا خلاص أشترى... لكن لمن هذه الدجاجة؟

جدّ دلانج: هذه دجاجتي

ب. أشكال الأفعال الكلامية عند أوستين وسيرلي في كرتون أوبين وإبين

الجدول ١: الحوار بين أوبين وإبين و المشاهد

أوبين: مرحبا... أنا أوبين وهذا توأمي إبين.

وهذه هي حكايتنا...

أوبين: غدا العيد، في البداية كان من الصعب لكن العيد أصبح قريبا.

إبين: الصيام سريع جدّا.

(المتكلم أو بين إيين والسريك الكلام المستمع أو المشاهد) يوضح هذا الحوار أن أو بين إيين يفتح قصة يعرف نفسها ويبين شعورهما عن صوم رمضان والعيد.

الرقم	الكلام	أوستين	سيرلي
١.	أوبين: مرحبا... أنا أوبين وهذا توأمي إيين. وهذه هي حكايثنا...	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الواقعي فحسب. أي يبين أوبين أن إيين توأمه. ويشرح عن قصته.	الإخباريات (asertif) لأن يتضمن على خير صحيح أن اسم المتكلم أوبين و إيين ويدل على وظيفة الكلام للإيضاح والإشراح قصة أوبين إيين. أي يوضح ان يشرح أوبين أن إيين توأمه وهذا كرتون هو من قصتهما.
٢.	أوبين : غدا العيد، في البداية كان من الصعب لكن العيد أصبح قريبا.	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحداث، والأحوال والعملية أي يبين عن جعل العيد في يوم الغد والأحوال نفسه عندما صوم رمضان.	التعبيريات (ekspresif) لأن تعبر شعور من المتكلم عن صوم رمضان. أي يعبر أوبين شعوره من صوم رمضان أوله من الصعب وفجأة يوم الغد جعل العيد أصبح قريبا.
٣.	إيين : الصيام سريع جدا.	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحوال. أي وقت من صوم رمضان سريع جدا.	التعبيريات (ekspresif) لأن تعبر شعور من المتكلم عن صوم رمضان. أي يشعر إيين وقت الصيام سريع.

الجدول ٢: الحوار بين أوبين إيبين وجدّة

أوبين : جدّي جدّي صديق أوبين كان صائم طول اليوم، وحصل على خمس ريال. يا جدّة... فهمت بقشيش دحين

إيبين: لكن لكن...!

جدّة : أيوة أيوة... لكن مش هو؟

أوبين : صديق أوبين كان صائم نص اليوم مف كله يحسير، ولاما يحسير يا جدّة؟

جدّة: أكّي د حسير. بسّلت خالصين احسن صوم اليوم كله راح حاصل الحسنات وليدخل الى الجنة

أوبين : إيه نأطفال زي. مش كدا يا جدّة؟

جدّة : أكيد... أحفادي كلهم زين، أحسن كلا لازم تكول مخزي في صيامكم مش حشى لفلوس بس...

إيبين: أنا آسف أنا آسف

أوبين :إنت مشكلة

(المتكلم أوبين إيبين والسريك الكلام جدّة) عندما تشاهد جدّة التّلفاز في غرفة العائلة،

يخبر أوبين عن صوم رمضان تمام اليوم صديقه الذي يحصل على الفلوس. يقصد من

كلامه لكي حصل الأجر أيضا بل عندما تريد ان تعطي جدّة الفلوس، يخبر إيبين أنّ

صديقه صوم رمضان نصف اليوم. بعد ذلك نصح جدّة اليهما عن الأهمية والأهداف

من صوم رمضان.

الرقم	الكلام	أوستين	سيرلي
-------	--------	--------	-------

<p>- جدّتي جدّتي صديق أوبين كان صائم طول اليوم، وحصل على خمس ريال (الإخباريات/asertif) لأن يدل على الإعتبارات خبر صحيح من صديقه للإعلام. أي يعلم أوبين الخبر من صديقه أن صديقه حصل خمس ريال بسبب صوم رمضان طول اليوم. - يا جدّة... فهمت بقشيش دحين (التوجيهات/direktif) لأن يدل على معنى الطلب والرجاء. لأي يطلب ان يرجي أوبين الأجر لأنه قد صوم رمضان طول اليوم.</p>	<p>الأفعال غير التعبيري (ilokusi) - جدّتي جدّتي صديق أوبين كان صائم طول اليوم، وحصل على خمس ريال (من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحداث والأحوال أي يشرح أن صديقه حصل خمس ريال بسبب صوم رمضان طول اليوم). - يا جدّة... فهمت بقشيش دحين (من الجملة الأدائية (performatif) التدريبية يشتمل على معنى الطلب و الرجاء أي يطلب ان يرجو أوبين إبين الأجر من عملتهما عن صوم رمضان)</p>	<p>أوبين : جدّتي جدّتي صديق أوبين كان صائم طول اليوم، وحصل على خمس ريال. يا جدّة... فهمت بقشيش دحين</p>	<p>١.</p>
<p>الإخباريات (asertif) لأن يدل على الإعتبارات عن أحوال ما يقول المتكلم. تخبر جده أنّها</p>	<p>الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) أي تسأل جدّة عن أحداث</p>	<p>جدّة : أيوة أيوة... لكن مش هو؟</p>	<p>٢.</p>

تحتاج المقصود من أحفادها.	أحفادها.		
الإخباريات (asertif) لأن يدل على الإعتبارات خبر صحيح للإعلام والإدلال أو الإشارة. لأي يخبر أو بين ان يعلم أن صديقه صائم نصف اليوم، وهناك الإشارة أنه يريد ان يصوم مثل ذلك.	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحداث الأحوال. أي يبين أو بين عن الأحداث والأحوال صديقه صوم رمضان نصف اليوم. - ولما يحسّر يا جدّة؟ (من الجملة الأدائية (performatif) التدريبية على معنى الرجاء والطلب. أي يطلب ان يرجى أو بين لصوم رمضان نصف اليوم.	أويين : صديق أويين كان صائم نص اليوم مف كلّ يحسّر، ولما يحسّر يا جدّة؟	.٣
الإخباريات (asertif) لأن يدل على الإعتبارات خبر صحيح للإيضاح والإشراح. أي تخبر جدّة أن أحفادها يستطيع ان يصوم رمضان نصف اليوم لكن بعد ذلك توضح ان تشرح أن صوم رمضان أحسن بصوم يوما كاملا لان يحصل الحسنات ويدخل الجنة.	قوة الأثر perlokusi من الجملة الأدائية performatif . - أكّي د حسير (من الجملة الفرد كتيفية veridictivies لأن يدل على التقرير أي تقرر جدّة أن أحفادها جيّد) - بسّلت خالصين احسن صوم اليوم كلّه راح حاصل الحسنات وليدخل الى الجنة	جدّة : أكّي د حسير. بسّلت خالصين احسن صوم اليوم كلّه راح حاصل الحسنات وليدخل الى الجنة	.٤

	(من الجملة التدريبية exercitivies لأن تدل على النصح أي نصح جدّة أحفادها لصوم رمضان طول اليوم.		
الإخباريات (asertif) لأن يدل على الإعتبارات عن أحوال المتكلم بمعنى للإقتراح. أي يقترح أو بين أنّهما من أطفال صالح الى جدتهما.	الأفعال التعبيري lokusi من الجملة الكونستتيفية konstatif لأن فيها البيان فحسب. لأي بين أو بين أنّهما من أطفال صالح.	أوبين : إيه نأطفال زني. مش كدا يا جدّة؟	٥.
- أكيد... أحفادي كلهم زين (الإخباريات/asertif) لأن يدل على معنى للإقتراح. أي تخبر ان تفخر جدّة أنّ أحفادها من أطفال صالح. - أحسن كلا لازم تكول مخزي في صيامكم مش حشى لفلوس بس... (التوجيهات/ direktif) لأن له المعنى الدعوة. أي تدعو جدّة أنّ الصيام	قوة الأثر (perlokusi) من الجملة الأدائية (performatif). - أكيد... أحفادي كلهم زينين (من الجملة الفرد كتيفية (veridictivies) أن تدل على التقرير أي تقرر جدّة أن أحفادها من المحسنين. - أحسن كلا لازم تكول مخزي في صيامكم مش حشى لفلوس بس... (من الجملة التدريبية (exercitivies) لأن تدل على النصح أي نصح جدّة الى أحفادها لصوم	جدّة : أكيد... أحفادي كلهم زين، أحسن كلا لازم تكول مخزي في صيامكم مش حشى لفلوس بس...	٦.

ليس لأجل الفلوس فقط.	رمضان بالإخلاص ليس لأجل الفلوس.		
التعبيريات (ekspresif) لأن يدل على يعبر نفسه لطلب العفو. يطلب إبين العفو على أخطائه.	الأفعال غير التعبيري (Ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) التدريبية لأن تدل على الطلب. أي طلب العفو على فعله.	إبين: أنا آسف أنا آسف	٧.
التعبيرات (ekspresif) لأن يعبر شعوره يعني الغضب والمغبط. أي يغضب أوين الى توأمه لأن إبين من المخطئ في خطتهما.	الأفعال التعبيري (Ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) الفرد كتييفية (verdictivies) لأن تدل على التقدير أي يقدر أوين أن إبين من المخطئ.	أويين :إنت مشكلة	٨.

الجدول ٣: الحوار بين راس وجدّة

راس : جدّتي... العيد ممكن بكرة

جدّة : والله... لو صحيح، لازم نطبخ للعيد دحين.

(المتكلم راس والسريك الكلام جدّة) تخبر راس الى جدّة سيجعل العيد في يوم الغد.

بعد أن سمعت الخبر تريد ان تحضر الأظعمة للعيد.

الرقم	الكلام	أوستين	سيرلي
١.	راس : جدّتي... العيد ممكن بكرة	الأفعال التعبيري (Ilokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحداث. أي تخبر راس الى جدّتها الوقت	الإخباريات (asertif) لأن يدل على خبر صحيح للإعلام. أي تعلم راس الخبر أن العيد في يوم الغد.

	للعيد.		
الإعلانات (deklaratif). بمعنى الإثبات والتقارير. أي تثبت ان تقرر جدة اذا الغد العيد، فلازم لاستعداد الطبخ للعيد.	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) الفرد كتييفية (verdictives) لأن لها المعنى التقرير. أي تقرر جدة للطبخ الأظعمة للعيد.	جدة : والله... لو صحيح، لازم نطبخ للعيد دحين.	٢.

الجدول ٤: الحوار بين أوبين إين وراس

أوبين : العيد بكرة؟؟؟ إيش تطبخن للعيد؟

إين : دجاج المقلي

أوبين : أنا أريكفسا أريكفسا

راس : تريدون تأكلون دجاج؟

أوبين وإين : أيوة...

راس : راح مصطده

أوبين وإين : مافي مشكلة

(المتكلم أوبين إين والسريك الكلام راس) بعد أن سمعت الخبر من العيد يسأل أوبين إين الأظعمة التي ستطبخها راس، وهما يطلبان الدجاج المقلي والأريكفسا. تأمر راس لبيحث عن الدجاج الى أخيه للمواد الأولية من الأظعمة تطلبهما.

الرقم	الكلام	أوستين	سيرلي
١.	أوبين : العيد بكرة؟؟؟ إيش	العيد بكرة؟؟؟ (الأفعال التعبيري (lokusi) إيش تطبخن للعيد؟	الإخباريات (asertif) لأن يدلّ على المعنى

الطلب (طلب الإيضاح).	(الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحداث.	تطبخن للعيد؟	
التوجيهات (direktif) لأن يدل على معنى الطلب والأمر. أي يطلب إيين الأظعمة للعيد الدجاج المقلي ويأمر الى راس للطبخ الدجاج المقلي.	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الأدائية (performatif) التدريبية (exercitivities) لأن دلّ على الطلب أي طلب إيين لكي الطبخ الدجاج المقلي.	إيين : دجاج المقلي	٢.
التوجيهات (direktif) لأن يدل على معنى الطلب والأمر. يطلب أوبين الأظعمة للعيد الأريكفسا ويأمر الى راس للطبخ الأريكفسا.	الأفعال التعبيري (lokusi) الجملة الأدائية (performatif) التدريبية (exercitivities) لأن دلّ على الطلب أي طلب أوبين لكي الطبخ أريكفسا.	أوبين : أنا أريكفسا أريكفسا	٣.
الإخباريات (asertif) لأن يدل على الإعتبارات لها المعنى الإقتراح والإشارة. أي تقترح راس الإرادة من أخيها.	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان فحسب.	راس : تريدون تأكلون الدجاج؟	٤.

التوجيهات (direktif)	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) التدريبية (exercitivities) لأنّ تدل على الأمر أي تأمر راس أخيها لبحث عن الدجاج.	راس : راح مصطده!!!	٥.
الإخباريات (asertif)	قوة الأثر (perlokusi) من الجملة الأدائية (performatif) الفردية (verdictivities) لأن تدل على التقرير أي يقرّر أو يبين إبين أنّهما موافق على الأمر من راس.	أوبين وإبين : ما في مشكلة	٦.
يدل على المعنى الأمر. أي تأمر راس لأخيها في اصطاد الدجاج.	لأن يدل على المعنى الإعلام. أي يعام أوبين إبين الخبر أنّهما موافق على الأمر من راس.		

الجدول ٥: الحوار بين أوبين إبين و إحسان و فيزي

إحسان (المتكلم) : إيش لدوران على يا آل؟

أوبين (السريك الكلام و المتكلم) : قاعدين دوور على... إنت مف صائم؟

فيزي (السريك الكلام) : أنا صائم نص اليوم بس

أوبين (المتكلم) : إيه... جدّي قالت لليسومون نص مثلكم ما الحصلون الحسنات

إبين (المتكلم) : أيوة أيوة صح

(السريك الكلام فيزي)

إحسان (المتكلم) : حصل الحسنات؟ إيش على؟

إبين (السريك الكلام) : أحسنت ان تدخل الجنة

فيزي (المتكلم) : كامل إنت!!!

إحسان (السريك الكلام): ما اريد... آتي صائم

فيزي: لكن انا اريد دخل الجنة كمان. من بكرة اريد صام اليوم كله

إحسان (المتكلم): لكن العيد ممكن بكرة

أوبين (المتكلم): إنت متأخر

إبين (المتكلم): إيش من حازن هذا

(السريك الكلام فيزي)

أوبين إبين يبحث عن الدجاج، بل في وسط الطريق يقابلان إحسان وفيزي. نجد أوبين إبين فيزي يصوم نصف اليوم حتى نصحه كما نصح جدّة اليهما. بعد أن عرفت فيزي عن فوائد صوم رمضان طول اليوم، يريد ان يصوم طول اليوم لكن قد تأخر. أوبين إبين وإحسان يسخره.

الرقم	الكلام	أوستين	سيرلي
١.	إحسان : إيش لدوران على يآل؟	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحداث. أي سأل إحسان بيان الأحداث على أوبين إبين.	الإخباريات (asertif) لأن يدلّ على المعنى الطلب (طلب الإيضاح). أي يطلب الإيضاح إحسان الخير من أوبين إبين.
٢.	أوبين : قاعدين دوور على... إنت مف صائم؟	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) التفسيرية (expositives) للإيضاح. أي يوضح أوبين عن عمليتهما.	الإخباريات (asertif) لأن يدلّ على المعنى الإعلام والإشراح. أي يعلم ان يشرح أوبين عن عمليته هذا اليوم.

	<p>- إنت مف صائم؟ من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحوال. أي يسأل أو يبين البيان الأحوال من فيزي لأنه يشرب في النهار من رمضان.</p>		
٣.	<p>فيزي : أنا صائم نص اليوم بس</p>	<p>الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) التفسيرية (expositives) للإيضاح أي يوضح فيري أنه صائم نصف اليوم.</p>	<p>الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الإيضاح والإشراح. أي يوضح ان يشرح فيزي أنه صوم رمضان نصف اليوم.</p>
٤.	<p>أوبين : إيه... جدتي قالت لليصومون نص مثلكم ماحصلون الحسنات</p>	<p>الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الأدائية (performatif) التدريبية (exercitivities) لأن تدل على التحذير. أي يحذر أن صوم نصف اليوم ماحصلون الحسنات.</p>	<p>الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الإعلام و الإيضاح والإشراح. يعلم أوبين الإيضاح والإشراح من جدته أن صائم نصف اليوم ماحصلون الحسنات.</p>
٥.	<p>إحسان : حصل الحسنات؟ إيش على؟</p>	<p>الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحوال الواقعي.</p>	<p>الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الطلب (طلب الإيضاح). أي يطلب إحسان الإيضاح من فائدة صوم رمضان</p>

ليحصل المسنات.			
الإخباريات (asertif) لأن يدل على الإعتبارات للإعلام. أي يعلم إيين الخبر أن فوائد من صوم رمضان ليحصل الحسنات ان يدخل الجنة.	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الأدائية (performatif) التفسيرية (expositives) لأن تعطي الإيضاح أي يعطي ان يوضح إيين على الأسئلة من إحسان.	إيين : أحسنت ان تدخل الجنة	.٦
التوجيهات (direktif) لأن يدل على المعنى الأمر. أي يأمر فيزي الى إحسان ليكامل الشرب مصاصاته	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) التدريبية (exercitives) التي تدل على الأمر. أمر فيزي الى إحسان ليشرب المصاصاته.	فيزي : كامل إنت!!!	.٧
الإلزاميات (komisif) لأن يدل على المعنى الإعتقاد. أي يعتقد إحسان أن } ما يريد ليكامل الشرب لأنه صائم طول اليوم.	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) لأن يعبر الشيء بعمليته. يصدف إحسان المصاصة من فيزي لأنه صائم.	إحسان : ما اريد... أنني صائم	.٨
الإلزاميات (komisif) لأن يدل على المعنى العهد والوعد والإعتقاد. أي يوعد فيزي بالاعتقاد أنه يريد ان يصوم رمضان طول اليوم منذ الغد.	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) الإلزاميات (commissives) لأنه يقيم المتكلم العقد أو العهد. أي يعقد فيزي سيصوم طول اليوم في يوم الغد.	فيزي : لكن انا اريد دخل الجنة كمان. من بكرة اريد صام اليوم كله	.٩

الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الإعلام. أي يعلم إحسان الى فيزي الخبر أن العيد يوم الغد.	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحداث الواقعي.	إحسان : لكن العيد ممكن بكرة	١٠.
الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الإعلام. أي يعلم أوبين الخبر أن فيزي قد متأخر إرادته لصوم طول اليوم.	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الأدائية (performatif) الفرد كتيفية (verdictives) لأن تدل على التقدير. أي يقدر أوبين أن فيزي متأخر للصوم يوما كاملا.	أوبين : إنت متأخر	١١.
الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الإعلام. أي يعلم إبين الخبر أن فيزي من المخزنين.	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الأدائية (performatif) السلوكية (behativives) لأن تشترك بعمل الإجتماعية مثل التحذير.	إبين : إيش من حازن هذا	١٢.

الجدول ٦: الحوار بين أوبين إبين وراجو ومي مي

راجو (المتكلم): أي يو... إيش فيه؟

أوبين (السريك الكلام): لا ما شئ

إبين (السريك الكلام): إيه نراح نصيد الدجاج

راجو (المتكلم): لو صالكم في الصيد. ممكن بكرة العيد أكل كثير؟

إبين (السريك الكلام): أيوة أيوة...

مي مي (المتكلم): دي بكرة هذه تبغى تأكلها
 راجو (السريك الكلام): ها؟ ما ممكن ما ممكن
 أوين وإين : ها ها ها

يقابل أوين إين مع راجو وبقرته و مي مي، يسأل راجو عن الغرض أوين إين
 ليبحث عن الدجاج. ثم يقترح راجو نفسه ليساعد ان يبحث الدجاج لكن بالأجر في
 يوم العيد يستطيع أن يأكل الأطعمة كثيرا. وتقترح مي مي البقرة من راجو بل
 يقاومها.

الرقم	الكلام	أوستين	سيرلي
١.	راجو : أيّ يو... إيش فيه؟	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحداث.	الإخباريات (asertif) لأن يدلّ على المعنى الطلب (طلب الإيضاح). أي يطلب راجو الخبر من الإيضاح العملية أوين.
٢.	أوين : لا ما شبيئ	الأفعال التعبيري (lokusi) من من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحوال.	الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الإعلام. أي يعلم أوين الخبر من عمليته.
٣.	إين : إيه نراح نصيد الدجاج	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة لأدائية (performatif) التفسيرية (expositives) للإيضاح. أي يعطي ان يوضح إين عن فعلته.	الإخباريات (asertif) لأن يدلّ على المعنى الإعلام. أي يعلم إين الخبر من عمليته لاصطاد الدجاج.
٤.	راجو : لو صالكم في الصيد. ممكن	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif)	- لو صالكم في الصيد. (الإلزاميات / komisif) لأن

<p>يدل على المعنى الوعد والعهد. أي يوعد ان يعهد راجو ليساعد أو يبين وإبين في اصطاد الدجاج. = ممكن بكرة العيد أكل كثير؟ (التوجيهات /direktif) لأن يدل على المعنى الطلب والرجاء. أي يطلب ان يرجو راجو الى أو يبين للطعام الأطفمة الكثيرة في العيد.</p>	<p>الإلزميات (commissives) لأن يقيم المتكلم العقد أو العهد. أي يعهد راجو اذا يساعد راجو ليبحث عن الدجاج، هو يستطيع ان يأكل كثير من الأطفمة في العيد.</p>	<p>بكرة العيد أكل كثير؟</p>	
<p>يدل على المعنى الوعد. أي يوعد إبين الرجاء من راجو.</p>	<p>قوة الأثر (perlokusi) من الجملة الأدائية (performatif) الإلزميات (commissives) للعقد. أي يعقد ان يوافق إبين العهد من راجو.</p>	<p>إبين : أيوة أيوة... .5</p>	
<p>الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى للإقتراح. أي تقترح مي مي البقرة من راجو للطبخ في العيد.</p>	<p>الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحداث.</p>	<p>مي مي : دي بكرة هذه تبغى تأكلها؟ .6</p>	
<p>الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الإعلام. أي يعلم راجو الخبر أنه ما اريد للطبخ</p>	<p>قوة الأثر (perlokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان الأحوال.</p>	<p>راجو : ها؟ ما ممكن ما ممكن .7</p>	

بقرته.			
التعبيريات (ekspresif) لأن يدل على المعنى المسرور أو الفرح. أي يفرح أو يبين إيين عن التعبيرات من راجو.	الأفعال التعبيري (lokusi)	أويين وإيين : ها ها ها	٨.

الجدول ٧: الحوار بين أيين و عمّ وآله

عمّ : ق النور... أيوة كدا ههه (المتكلم أويين إيين والسريك الكلام الشخص في البيت)

أويين : اسفين,,, ما ليش حقا الاسفين (المتكلم أويين والسريك الكلام عمّ)

عندما أويين إيين و راجو مع مي مي يبحث عن الدجاج، هم يصدمون عمّ الذي يبيع المصباح في سطح المنزل. حتى يسقط عمّ من السببة.

الرقم	الكلام	أوستين	سيرلي
١.	عمّ : ق النور... أيوة كدا ههه	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif)التدريبية(exercitivies) لأن تدل على الأمر. أي أمر عمّ الى صاحب البيت ليشعل المصباح.	- ق النور... (التوجيهات) لأن يدل على المعنى الأمر. أي يأمر عمّ لصاحب بيته لشعل المصباح. - أيوة كدا ههه. (التعبيريات) لأن يدل على المعنى المسرور أو الفرح. أي يفرح عمّ لا، المصباح قد شعل.

٢ .	جدّة :هيبي مش فعولتم شكولة الدجاج يا آل؟	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأنّ فيها البيان الأحوال الأحداث. أي يسأل الجدّة العملية من أحفادها.	الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الطلب (طلب الإيضاح). أي يطلب جدّة الإيضاح من عملية أحفادها لاصطاد الدجاج.
٣ .	إبين : راس قالت تطبخ لنا دجاج	الأفعال التعبيري (lokusi) من الجملة الأدائية (performatif) التفسيرية (expositives) للإيضاح. أي يوضح إبين السبب من العملية مع أصدقائه.	الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الإعلام والإشراح أو الإيضاح. أي يعلم إبين الإسراح والإيضاح المقصود من اصطاد الدجاج يعنى الأمر من راس.
٤ .	جدّة : هااا لكن أنا خلاص أشتري... لكن لمن هذه الدجاجة؟	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) التفسيرية (expositives) للإشراح. أي تشرح جدّة أنّها قد اشترى الدجاج.	الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الإعلام والإشراح أو الإيضاح. أي تعلم جدّة الخبر عن الإسراح والإيضاح أنّها قد تشتري الدجاج للطبخ في العيد.

الجدول ٩ : الحوار بين جدّة وجدّ دلانج

جدّة : هااا لكن أنا خلاص أشتري... لكن لمن هذه الدجاجة؟

جدّ دلانج : هذه دجاجتي

(المتكلم جدّة والكلام جدّ دلانج)

تصطاد جدّة الدجاج الذي سيصطاد أحفادها وتساءل جدّة عن صاحب الدجاج، فجأة جدّ دلانج يجيب أنّ الدجاج لديه مع التعبير الغضب.

الرقم	الكلام	أوستين	سيرلي
١.	جدّة : هاااا لكن أنا خلاص أشترى... لكن لمن هذه الدجاجة؟	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية(performatif) التفسيرية(expositives) للإشراح. أي تشرح جدّة أنها قد اشترى الدجاج.	الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الطلب (طلب الإيضاح). أي يطلب جدّة الإيضاح الصاحب من الدجاج.
٢.	جدّ دلانج : هذه دجاجي	قوّة الأثر(perlokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأن فيها البيان فحسب. أي فيها البيان الواقعي يعلن ان يبين الجدّ أنه صاحب الدجاج.	الإخباريات (asertif) لأن يدل على المعنى الإعلام. أي يعلم جدّ الخبر أنّ الدجاج لديه.

الجدول ١٠ : الحوار بين أوبين إبين راس ومشاهد

أوبين و إبين : ها..مم... ياراس!!! (المتكلم أوبين إبين والسريك الكلام راس)

أوبين : هاذاك اليوم كن مرّة زعلان من راس

إبين : زعلان زعلان زعلان

أوبين : لكن هاذاك اليوم، راس جعلت العيد بكرة... إيه نقول لنا كن مسعد.

إيين : أيوة مسعد كثير

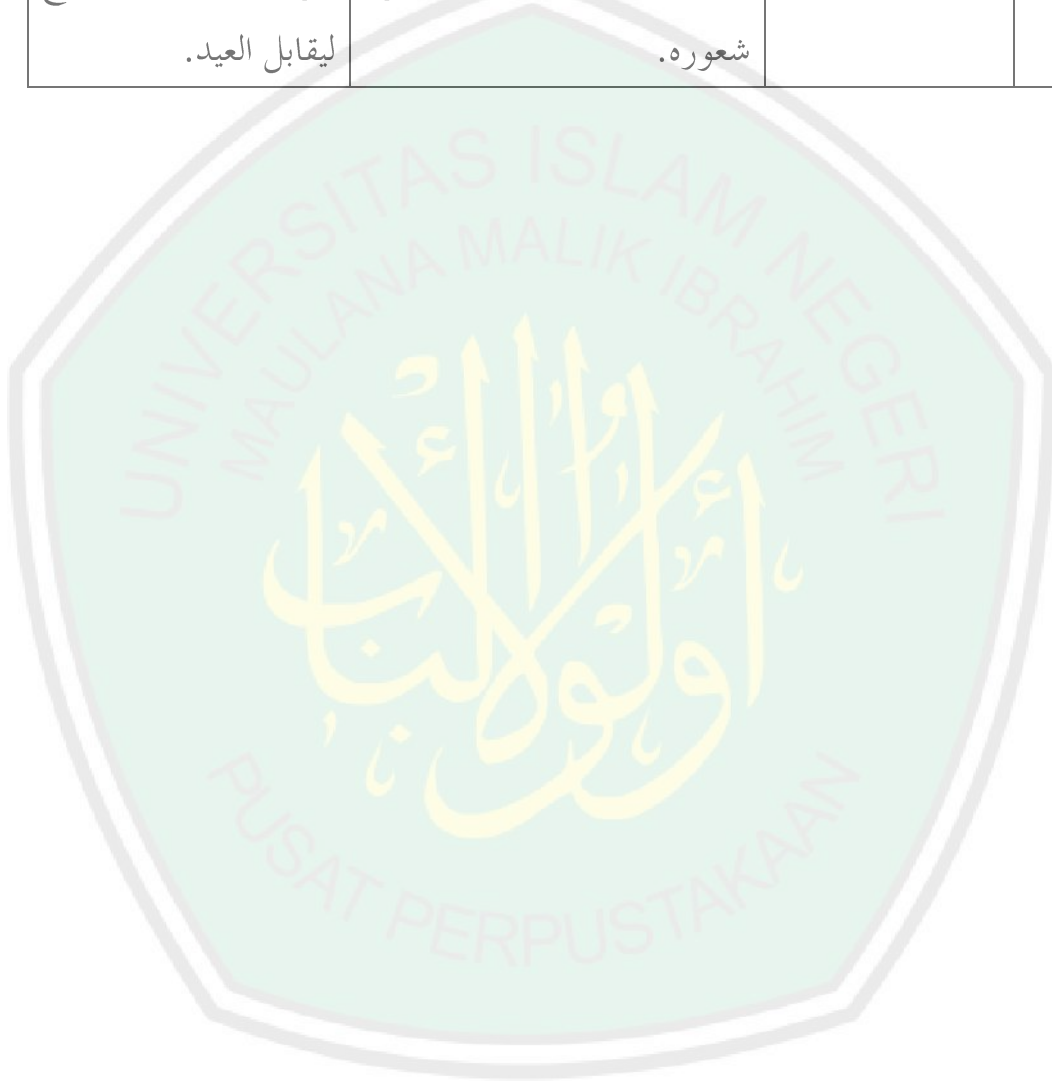
(المتكلم أويين إيين و السريك الكلام المشاهد)

يغضب أويين إيين الى أختهما راس لأن قد مزحت راس لتأمرهما يبحث عن الدجاج، حيث أن جدّهم قد اشترى الدجاج للعيد. يعبر أويين إيين عن شعورهما لكن سيكون العيد يوم الغد، هم سعيد بجعلت العيد.

الرقم	الكلام	أوستين	سيرلي
١.	أويين و إيين : ها..مم... ياراس!!!	الأفعال التعبيري (lokusi)	التعبيرات (ekpresif) لأن يدل على المعنى الغضب والمغيط. أي يغضب أويين إيين الى راس لان تأمرهما في اصطاد الدجاج أما جدّهم قد اشترى الدجاج.
٢.	أويين : هاذك اليوم كن مرّة زعلان من راس	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif) الفرد كتيفية (verdictivities) لأن تدلّ على التقدير والتقرير. أي يقدر ان يقرّر أنهما زعلان الى راس.	التعبيرات (ekpresif) لأن يدل على المعنى الغضب. أي يعبر أويين عن شعوره الغضب الى راس.
٣.	إيين : زعلان زعلان زعلان	الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الأدائية (performatif)	التعبيرات (ekpresif) لأن يدل على المعنى

<p>الغضب. أي يعبر إيين عن شعوره الغضب الى راس.</p>	<p>الفرد كتيفية (verdictivities) لأنّ تدلّ على التقدير والتقرير. أي يقدر ان يقرّر أنّهما زعلان الى راس.</p>		
<p>- لكن هاذك اليوم، راس جعلت العيد بكرة... (الإخباريات). لأن يدل على المعنى الإعلام. أي يعلم أويين الخبر العيد في يوم الغد. - إيه نقول لنا كن مسعد. (التعبيريات) لأن يدل على المعنى المسرور والفرح. أي يعبر أويين عن شعوره الفرحة ليقابل العيد.</p>	<p>الأفعال غير التعبيري (ilokusi) من الجملة الكونستتيفية (konstatif) لأنّ فيها البيان الأحداث. أي يبين أنّ الحدث العيد في يوم الغد.</p>	<p>أويين : لكن هاذاك اليوم، راس جعلت العيد بكرة... إيه نقول لنا كن مسعد.</p>	<p>. ٤</p>

التعبيريات (ekspresif)	الأفعال التعبيري (lokusi) من	إبين : أيوة مسعد	.٥
لأن يدل على المعنى	الجملة الكونستتيفية	كثير	
الفرح. أي يعبر إبين	(konstatif) لأن فيها البيان		
عن شعوره الفرح	الأحوال. أي يبين أن حال من		
ليقابل العيد.	شعوره.		



ب. أوجه الشبه والإختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي في كرتون أوبين وإبين

١. أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي في كرتون أوبين وإبين

١. الجدول ١: الحوار بين أوبين وإبين و المشاهد

أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام "مرحبا... أنا أوبين وهذا توأمي إبين" وهذه هي حكايتنا... "هما يوافقان على وظيفة الكلام للإشراح ولو كان يخالفان في المصطلحة، وفي الكلام "غدا العيد، في البداية كان من الصعب لكن العيد أصبح قريبا" والكلام "الصيام سريع جدًا" هما يوافقان على وظيفة الكلام ليعبر أن يبين عن أحوال شعوره.

إن معظم من الحوار بين أوبين وإبين والمشاهد، يشتمل على المعنى الإشراح، الإيضاح، البيان الأحوال والأحداث. ولو كان مختلف في التسمية أو المصطلحة.

٢. الجدول ٢: الحوار بين أوبين وإبين وجدّة

أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام "جدّي جدّي صديق أوبين كان صائم طول اليوم، وحصل على خمس ريال. يا جدّة... فهمت بقشيش دحين" هما يوافقان أن الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري لأوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات والتوجيهات لسيرلي. والكلام "يا جدّة... فهمت بقشيش دحين" هما يوافقان على وظيفة الكلام للطلب والرجاء، والكلام "صديق أوبين كان صائم نص اليوم مف كلّه يحسير" هما يوافقان أن الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري لأوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات. والكلام "أنا آسف أنا آسف" يوافقان أن الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التدريبية عند أوستين والأفعال غير التعبيري التعبيرات عند أوستين ولها وظيفة الكلام الطلب.

إنّ معظم من الحوار بين أوبين وإبين وجدّة، يشتمل على المعنى الطلب والرجاء. لكن نظرية سيرلي أعمق من أوستين.

٣. الجدول ٣: الحوار بين راس وجدّة

أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " والله... لو صحيح، لازم نطبخ للعيد دحين" هما يوافقان أنّ هذا الكلام تتضمن على الأفعال الكلامية غير التعبيري من الجملة الأدائية الفردكتيفية عند نظرية أوستين والأفعال الكلامية غير التعبيري الإعلانات عند سيرلي، وهما يوافقان أنّ الكلام لها وظيفة الكلام للإثبات والتقرير. ولو كان يختلف في التسمية والمصطلحة.

إنّ معظم من الحوار بين راس وجدّة، يشتمل على المعنى الإثبات والتقرير، لكن نظرية أوستين أوضح وجوده من نظرية سيرلي.

٤. الجدول ٤: الحوار بين أوبين إين وراس

أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام "إيش تطبخن للعيد؟" هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الكونستيفية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات التي يدلّ وظيفة الكلام الطلب. والكلام " دجاج المقلي (أي يريد الطعم الدجاج المقلي)" والكلام "أنا أريكفسا أريكفسا (أي يريد الطعم أريكفسا)" هما يوافقان أنّ الكلام له الوظيفة للطلب، ولو كان يختلف التسمية والمصطلحة. والكلام " راح مصطده!!!" هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التدريبية عند أوستين والأفعال غير التعبيري التوجيهات ولها وظيفة الكلام للأمر.

إنّ معظم من الحوار بين أوبين إين وراس، يشتمل على المعنى الطلب، والأمر لكن نظرية أوستين أوضح شرحه من سيرلي.

٥. الجدول ٥: الحوار بين أوبين إين وإحسان وفيزي

أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " قاعدين دوور على... إنت مف صائم؟" والكلام: "أنا صائم نص اليوم بس" هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التفسيرية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات عند سيرلي، وتتضمن على المعنى الإيضاح أو الإشراف. والكلام " كامل إنت!!!" هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التدريبية عند أوستين والأفعال غير التعبيري التوجيهات عند سيرلي، والكلام له المعنى للأمر. والكلام " ما اريد... آتي صائم" هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على الأفعال

الكلامية غير التعبيري من الجملة الأدائية التدريبية عند أوستين والأفعال الكلامية الإلزاميات ويدل على وظيفة الكلام للإعتقاد. والكلام " لكن انا اريد دخل الجنة كمان. من بكرة اريد صام اليوم كله" هما يوافقان أن الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية الإلزاميات عند أوستين والأفعال الكلامية الإلزاميات عند سيرلي، ولها وظيفة الكلام للعقد والعهد والوعد والإعتقاد. إن معظم الحوار بين أويين إيين و إحسان وفيزي، يشتمل على المعنى الإعلام، الإشراف، الإيضاح، الأمر، الإعتقاد، العقد، العهد، الوعد. إلا على سيرلي يتمه بوظائف لكل الكلمات.

٦. الجدول ٦: الحوار بين أويين إيين و راجو ومي مي

أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام "إيه نراح نصيد الدجاج" هما يوافقان أن الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التفسيرية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات عند سيرلي، لكن نظرية أوستين أوضح شرحه. والكلام " لو صالكم في الصيد. ممكن بكرة العيد أكل كثير؟" هما يوافقان أن الكلام يدل على الوظيفة الكلام للعقد أو العهد والوعد. والكلام " دي بكرة هذه تبغى تأكلها؟" هما يوافقان أن الكلام تتضمن على الأفعال الكلامية غير التعبيري من الجملة الكونستتيفية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات عند سيرلي. والكلام " ها ها ها" هما يوافقان أن الكلام لها الوظيفة الكلام ليعبر شعوره.

إن معظم الحوار بين أويين إيين و راجو ومي مي، يشتمل على المعنى الإعلام والإيضاح والعهد والعقد والوعد والإقتراح، والمسروح والفرح. ولو كان مختلف في التسمية والمصطلحة وسيرلي يتمه بوظائف لكل الكلمات.

٧. الجدول ٧: الحوار بين إيين وعم وآله

أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " ق التور... أيوة كدا ههه" هما يوافقان أن الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التدريبية عند أوستين والأفعال الكلامية التوجيهات عند سيرلي، يوافقان في وظيفة الكلام للأمر. والكلام " اسفين,,, ما ليش حقا الاسفين" هما يوافقان أن الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التدريبية عند أوستين والأفعال غير التعبيري التعبيرات عند سيرلي، ويوافقان في وظيفة الكلام للطلب.

إنّ معظم الحوار بين إيين وعمّ وآله، يشتمل على المعنى الأمر والطلب. و بين أوستين وسيرلي متساويا في التسمية والمصطلحة والظوائف الكلمات.

٨. الجدول ٨: الحوار بين إيين وراجو و مي مي مع جدّة

أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام "هي إمسح دجاج...". هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التدريبية عند أوستين والأفعال غير التعبيري التوجيهات عند نظرية سيرلي، ووظيفة الكلام للأمر. والكلام "راس قالت تتطبخ لنا دجاج" هما يوافقان أنّ الكلام يدلّ على وظيفة الكلام للإيضاح أو الإشراف. والكلام "هاااا لكن أنا خلاص أشترى... لكن لمن هذه الدجاجة؟" هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التفسيرية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات عند سيرلي، والكلام تتضمن على وظيفة الكلام للإيضاح أو للإشراف.

إنّ معظم الحوار بين إيين وراجو و مي مي مع جدّة، يشتمل على المعنى الأمر، الإيضاح والإشراف. بين أوستين وسيرلي موافق بوظائف الكلام ولو كان مختلف بالتسميته والمصطلحة.

٩. الجدول ٩: الحوار بين جدّة وجدّ دالانج

أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام "هاااا لكن أنا خلاص أشترى... لكن لمن هذه الدجاجة؟" هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التفسيرية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات عند سيرلي، والكلام تتضمن على وظيفة الكلام للإيضاح أو الإشراف.

إنّ معظم الحوار بين جدّة وجدّ دالانج، يشتمل على المعنى الإيضاح والإشراف. لكن نظرية أوستين أوضح شرحه وبينه.

١٠. الجدول ١٠: الحوار بين إيين وراس ومشاهد

أوجه الشبه بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام "ها..مم... ياراس!!!" هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على المعنى الكلام ليعبر نفسه. والكلام "هاذاك اليوم كن مرة زعلان من راس" والكلام "زعلان زعلان زعلان" هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على وظيفة الكلام ليعبر شعور نفسه و تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية الفردكتيفية عند أوستين والأفعال غير التعبيري التعبيرات عند سيرلي. والكلام " لكن هاذاك اليوم، راس جعلت العيد بكرة... إيه نقول لنا كن مسعد" والكلام "هما يوافقان أنّ الكلام تتضمن على الأفعال غير التعبيري من الجملة الكونستتيفية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات والتعبيرات عند سيرلي.

إنّ معظم الحوار بين أوبين إيبين راس ومشاهد، في أوّل الكلام مختلف في النظرية والمصطلحة والتسمية لكن متساويا الغرض والمقصود. نظرية أوستين أعمق في التسمية والمصطلحة، وأوستين أعمق في وظائف لكل الكلمات.

٢. أوجه الإختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي في كرتون أوبين وإيبين

١. الجدول ١: الحوار بين أوبين إيبين و المشاهد

أوجه الإختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " مرحبا... أنا أوبين وهذا توأمي إيبين" عند أوستين إن هذه الكلام تدخل في الأفعال التعبيري من الجملة الكونستتيفية، ويختلف بنظرية سيرلي أنها تتضمن على الأفعال غير التعبيري الإخباريات. والكلام "غدا العيد، في البداية كان من الصعب لكن العيد أصبح قريبا" والكلام " الصيام سريع جدا" عند أوستين هذه الكلام تدخل في الأفعال التعبيري من الجملة الكونستتيفية، ويختلف بنظرية سيرلي أنها تتضمن على الأفعال غير التعبيري التعبيرات.

في هذا الجدول إنّ نظرية أوستين أركز، ويستخدم معنى الأساسية من الكلام. أما سيرلي أوضح وأعمق عن وظائف الكلام.

٢. الجدول ٢: الحوار بين أوبين إيبين وجدّة

أوجه الاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " أيوة أيوة... لكن مش هو؟" هما يختلفان أن الكلام تتضمن على الأفعال التعبيري من الجملة الكونستتيفية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات عند سيرلي والكلام " ولا ما يحسّر يا جدّة؟" هما يختلفان أن الكلام تتضمن على الوظيفة الكلام الرجاء والطلب عند أوستين والوظيفة الكلام للإعلام، الإدلال أو الإشارة عند سيرلي. والكلام " أكي د حسير. بسّلت خالصين احسن صوم اليوم كلّه راح حاصل الحسنات وليدخل الى الجنة" هما يختلفان أن الكلام تتضمن على قوّة الأثر من الجملة الأدائية والوظيفة الكلام للتقرير والنصح عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات على الوظيفة الكلام للإيضاح والإشراح عند سيرلي. والكلام " إيه نأطفال زني. مش كدا يا جدّة؟" يختلفان أن الكلام تتضمن على الأفعال التعبيري الإخباريات بوظيفة الكلام للإقترح. والكلام " أكيد... أحفادي كلهم زنين، أحسن كلا لازم تكول مخزي في صيامكم مش حشى لفلوس بس... " تتضمن على قوّة الأثر من الجملة الأدائية والوظيفة الكلام للتقرير والنصح عند أوستين، أما عند سيرلي تتضمن على الأفعال غير التعبيري الإخباريات والتوجيهات بوظيفة الكلام للإفتخر والدعوة. والكلام " إنت مشكلة" دلّ على الأفعال التعبيري من الجملة الأدائية الفردكتيفية بوظيفة الكلام للتقدير عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات عند سيرلي.

في هذا الجدول إن نظرية أوستين أفضل وأوضح بشرحه، أمّا نظرية سيرلي أركز بوظائف الكلام. هما متفرقة في الوظائف الكلام.

٣. الجدول ٣: حوار بين راس وجدّة

أوجه الاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " جدّتي... العيد ممكن بكرة" عند نظرية أوستين دلّ على الأفعال التعبيري من الجملة الكونستتيفية أمّا نظرية سيرلي دلّ على الإخباريات (asertif) لأن يدل على خبر صحيح للإعلام. في هذا الحوار أن نظرية سيرلي أركز شرحه لكن أوضح ليفهمه في تطبيقه من نظرية أوستين.

٤. الجدول ٤: الحوار بين أوبين إيبين وراس

أوجه الاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " دجاج المقلي و أنا أريكفسا أريكفسا" عند أوستين دلّ على الأفعال التعبيري أمّا نظرية سيرلي دلّ على الأفعال غير التعبيري التوجيهات. في هذا الكلام مختلف في المصطلحة. والكلام " تريدون تأكلون الدجاج؟" دلّ على الأفعال التعبيري من الجملة الكونستتيفية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات بوظيفة الكلام للإفتقار والإشراح عند نظرية سيرلي، في هذا الكلام نظريو سيرلي أوضح شرحة لأنّ يستخدم وظيفة الكلام. والكلام " مافي مشكلة" عند نظرية أوستين دلّ على قوّة الأثر من الجملة الأدائية الفبردكتيفية بوظيفة الكلام للتقرير والأفعال غير التعبيري الإخباريات بوظيفة للإعلام. في هذا الكلام نظرية أوستين أقوى من سيرلي لأنّ الكلام حقيقة نتيجة من الكلام قبله.

٥. الجدول ٥: الحوار بين أوبين إيبين وإحسان وفيزي

أوجه الاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " إيش لدوران على يآل؟" يختلفان أنّ الكلام دلّ على الأفعال التعبيري من الجملة الكونستتيفية عند أوستين أمّا عند نظرية سيرلي دلّ على الأفعال غير التعبيري الإخباريات بوظيفة الكلام الطلب، هذا الكلام نظرية سيرلي أوضح شرحة بوظيفة الكلام. والكلام " إيه... جدّي قالت لليصومون نص مثلكم ماالحصلون الحسنات" عند نظرية أوستين دلّ على الأفعال التعبيري من الجملة الأدائية التدريبية بوظيفة الكلام التحذير، أما نظرية سيرلي دلّ على الأفعال غير التعبيري الإخباريات بوظيفة الكلام للإعلام والإشراح والإيضاح. والكلام " حصل الحسنات؟ إيش على؟" عند نظرية أوستين دلّ على الأفعال التعبيري من الجملة الكونستتيفية، وعلى نظرية سيرلي دلّ على الأفعال غير التعبيري الإخباريات بوظيفة الكلام الطلب (نظرية سيرلي اركز وأوضح شرحة). والكلام " أحسنت ان تدخل الجنة" دلّ على الأفعال التعبيري من الجملة الأدائية التفسيرية بوظيفة الكلام للإيضاح عند نظرية أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات بوظيفة الكلام للإعلام عند سيرلي. (نظرية أوستين أعمق وأوضح لأنّ المقصود من هذا الكلام للإيضاح من

الكلام قبله). والكلام " لكن العيد ممكن بكرة" دلّ على الأفعال التعبيري من الجملة الكونستتيفية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات بوظيفة الكلام للإعلام عند سيرلي (نظرية سيرلي أركز لكن أوضح). والكلام " إنت متأخر" دلّ على الأفعال التعبيري من الجملة الأدائية الفردكتيفية بوظيفة الكلام للتقدير عند نظرية أوستين وعند نظرية سيرلي دلّ على الأفعال غير التعبيري الإخباريات للإعلام (نظرية أوستين أقوى من سيرلي من ناحية الواضحة). والكلام " إيش من حازن هذا" عند نظرية أوستين دلّ على الأفعال التعبيري من الجملة الأدائية السلوكية بوظيفة الكلام للتحذير وعند سيرلي دلّ على الأفعال غير التعبيري الإخباريات للإعلام. (نظرية أوستين أقوى وأوضح وظيفة كلامه).

٦. الجدول ٦: الحوار بين أوبين إين وراجو ومي مي

أوجه الاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " أيّ يو... إيش فيه؟" والكلام " لا ما شئ" دلّ على الأفعال التعبيري الكونستتيفية عند أوستين والأفعال غير التعبيري الإخباريات بوظيفة الكلام الطلب والإعلام عند نظرية سيرلي (نظرية سيرلي أوضح شرحه بوظيفة الكلام). والكلام " أيوة أيوة... " تتضمن على قوة الأثر من الجملة الأدائية الإلزاميات للعقد عند أوستين، وعند نظرية سيرلي تتضمن على الأفعال غير التعبيري الإلزاميات على المعنى الوعد. (نظرية أوستين أعمق لأنّ الكلام نتيجة من الكلام قبله).

٧. الجدول ٧: الحوار بين أوبين إين وعمّ وآله

أوجه الاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " ق النور... أيوة كدا ههه" من جهة الاختلاف هذا الكلام، ظهوره في نظرية سيرلي أنّه يستخدم الأفعال غير التعبيري التوجيهات على المعنى المسروح أو الفرح و الأفعال غير التعبيري التعبيرات على المعنى الطلب العفو. أمّا نظرية أوستين دلّ على الأفعال غير التعبيري من الجملة الأدائية التدريبية على المعنى الطلب.

٨. الجدول ٨: الحوار بين أوبين إين وراجو ومي مي وجدّة

أوجه الاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " هيبى مش فعولتم شكولة الدجاج يا آل؟" عند نظرية أوستين تتضمن على الأفعال التعبيري من الجملة

الكونستتيفية. والأفعال غير التعبيري الإخباريات على المعنى الطلب (نظرية أوستين أعمق شرحه)

٩. الجدول ٩: الحوار بين جدّة وجدّ دالانج

أوجه الاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " هذه دجاجتي " هما يختلفان أنّ الكلام تتضمن على قوّة الأثر من الجملة الكونستتيفية عند نظرية أوستين وعند نظرية سيرلي تتضمن على الأفعال غير التعبيري الإخباريات. (نظرية سيرلي أعمق شرحه وأركز من نظرية سيرلي لأنّ الكلام يخبر أن يعلم الإعلام عن صاحب الدجاج)

١٠. الجدول ١٠: الحوار بين أوبين إيبين وراس ومشاهد

أوجه الاختلاف بين نظرية أوستين وسيرلي يظهر في الكلام " أيوة مسعد كثير " عند نظرية أوستين تتضمن على الأفعال التعبيري من الجملة الكونستتيفية وعند نظرية سيرلي تتضمن على الأفعال غير التعبيري التعبيرات على المعنى الفرح (نظرية سيرلي أركز لكم أعمق شرحه لأنّ هذا الكلام له المقصود ليعبر الشعور النفس).

الفصل الرابع

الإختتام

أ. التلخيص

إعتمادا على عرض البيانات وتحليلها في الباب السابق، فتلخص الباحثة من هذا البحث. وهي كما يلي:

١. نظرية أوستين في كرتون أوين إين يتكون على: (١) الأفعال التعبيري خمسة وعشرون كلاما، (٢) الأفعال غير التعبيري ثلاثة وعشرون كلاما، (٣) قوّة الأثر ستّة كلاما، (٤) الجملة الكونستتيفية ثلاثة وعشرون كلاما، (٥) الجملة الأدائية واحد وثلاثون كلاما الذي يتكون على الفرديكيفية ثمانية كلاما، التدريبية ثلاثة عشر كلاما، الكومسيفية ثلاثة كلاما، السلوكية كلام واحد، والتفسيرية سبعة كلاما. أما نظرية سيرلي يتكوّن على الأفعال غير التعبيري (١) الإخباريات اثنان وثلاثون كلاما، (٢) التوجيهيات ثمانية كلاما، (٣) التعبيرات إثنا عشر كلاما، (٤) الإلزاميات أربعة كلاما، (٥) الإعلانات كلام واحد.

٢. وقد وجدت الباحثة المقارنة من حيث أوجه الشبه والإختلاف بين نظرية أوستين و نظرية سيرلي في كرتون أوين إين. إن نظرية أوستين تتعمق في الجملة الأدائية هي الجملة التي تشمل عليها الأداء، أي مايقال المتكلم وهو ما يفعل وعلى العكس. وإما نظرية سيرلي تتعمق في الأحداث الكلامية غير التعبيري. إن نظرية سيرلي أعمق وأشرح من نظرية أوستين في الأحداث الكلامية غير التعبيري لأنه يوزع كل الكلمات على وظائف المتنوعة. وأوجه الإختلاف في التسمية والمصطلحة، ولكنهما متكامل بعضهم بعض.

ب. الإقتراحات

بالإستفادة من نتائج البحث المذكورة، فتقدم الباحثة بعض المقترحات إتماما للبحث الجامعي. ورجاء أن يكون هذا البحث نافعا للباحثة على وجه الخاص وللقارئ على وجه العام. وأن يكون مساعدة ومعرفة لمن يحتاج إليه عن المقارنات بين نظرية أوستين وسيرلي في الحوار حيث أوجه الشبه

والإختلاف بينهما. وكذلك لمكتبة الكلية أو الجامعة أن تزيد الكتب أو المعلومات الكثيرة التي تتعلق بعلم اللغة خصوصا في دراسة التداولية إما باللغة العربية أو الإندونيسية أو اللغة الأجنبية. إن هذا البحث هو التحليل بدراسة التداولية من كرتون مسلسل باللغة العربية بموضوع أوين إين الذي يكون البحث الإحضرار. ما زال نادرا البحث العلمي بموضوع البحث فيلم كرتون من أكاديميون الشعبة اللغة العربية. رجي الباحثة هذا البحث يستطيع ان ينشأ البحث العلمي الأخرى من ناحية دراسة التداولية العرب.

وكما تعرض الباحثة عن المقارنة بين نظرية أوستين وسيرلي في كرتون أوين إين من حيث أوجه الشبه والإختلاف بينهم. وهكذا قد انتهت كتابة هذا البحث بهداية الله تعالى وعونه وتوفيقه . وبالطبع إن هذا البحث بعيد من الكمال ووجد فيه الأخطاء والنقصان لقلة العلوم والمعرفة للباحثة.



قائمة المصادر و المراجع

١. المصادر

القرآن الكريم (سورة القيامة: ١٧-١٨)

٢. المراجع العربية

- إبراهيم، السيد صبري. علم الدلالة إطار جديد. إسكندرية: دار المعرفة الجامعي، ١٩٩٥.
 أحمد عمايره، خليل. في التحليل اللغوي. الأردن: مكتبة المنار، ١٩٨٧.
 زكريا، ميشال. الألسنية "علم اللغة الحديث". بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات. دون سنة.
 صحراوي، مسعود. الأفعال الكلامية عند الأصوليين. الرياض: مجلة الدراسات اللغوية، ٢٠٠٤.
 صحراوي، مسعود. التداولية عند العلماء العرب. بيروت: دار الطليعة للطباعة والنشر، ٢٠٠٥.
 عياد، محمود. علم اللغة الإجتماعي. القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٠.

٣. المراجع الأجنبية

- Chaer, Abdul dan Leonie Agustina. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: PT.Rineka Cipta. 2004.
 Chaer, Abdul. *Linguistic umum*. Jakarta: rineka cipta, 2007.
 Cummings, Louise. *Pragmatik Sebuah Perspektif Multidisipliner*. Yogyakarta: PustakaPelajar. 2007.
 Dardjowijoyo, Soenjono. *Psikolinguistik Pengantar Pemahaman Bahasa Manusia*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia. 2005.
 Gunarwan, Asim. *Pragmatik: Teori dan Kajian Nusantara*. Yogyakarta: Universitas Atma Jaya. 2007.
 Leech, Geoffrey. *Prinsip-prinsip Pragmatik*. Jakarta: UI-Press, 1993.
 Moleong, Lexy J. *Metedologi penelitian kualitatif*. Bandung: Rosda karya. 2007.
 Nadar, F.X. *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2009.
 Nur, Aini. *Skripsi Variasi Tindak Tutur dalam Kursus Panatacara Permadani Semarang*, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, 2006.
 Parera, J.D. *Teori Semantik*. Jakarta: Erlangga. 2004.
 Rahardi, Kunjana. *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Jakarta: Erlangga. 2006.
 Rani, Abdul. *Analisis Wacana: Sebuah Kajian Bahasa dalam Pemakaian*. Malang: Bayumedia Publishing. 2004.
 Rustono. *Pokok-Pokok Pragmatik*. Semarang: IKIP Semarang Press. 1999.
 Sugiyono. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta 2008.
 Wijana, I Dewa Putu dan Muhammad Rohmadi. *Analisis Wacana Pragmatik*. Surakarta: Yusma Pustaka, 2011.

٤. المراجع الشبكة الدولية

<http://guru-umarbakri.blogspot.com/2009/06/ilmu-bahasa.html> (22 Mei 2015)

http://id.m.wikipedia.org/wiki/upin_%26_ipin. (22 Mei 2015)
https://en.wikipedia.org/wiki/J._L._Austin (22 Mei 2015)
https://en.wikipedia.org/wiki/John_Searle (22 Mei 2015)

